

Iruntrar Unuimarmi

4



Cuaderno de trabajo de inicial 4 años



PERÚ

Ministerio de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos







Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Iruntrar Unuimarmi 4

Cuaderno de trabajo y folder-inicial 4 años Wampis

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición 2020
Tiraje: 857 ejemplares
Impreso en Noviembre 2020

Elaboración de contenido
Ramiro Perez Ramirez

Revisión de contenido
Maximo Noningo Sesen

Validación participantes:
Felicita Ahuananchi Shakaime/ Evangelina Singuani Tentets

Asesoría y revisión técnica (DIGEIBIRA-DEIB)
Silvia Gomez Huaramiyuri, Marlene Sofia Silva Huerta

Diseño y diagramación
Andrés Valdez Tello, César Adolfo Yeckle Castro

Ilustraciones
Archivo DEIB-Digeibira

Cuidado de edición
Nerida Gamboa Sotomayor

Impreso en CECOSAMIS.A.
Cal. 3 Mza. E Lote 11 Urb. Santa Raquel - Lima - Ate
RUC: 20469820531

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del
Perú N.º 2020-05856

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



I w a i ñ a m u

Anenkajai yuminsan juajrume uchi nuwa nuña aishman aiñatirmin: Juka papika amiñuiti. Umikji anenkajai nuña waket apusar, jintinkartin aiña atutarijai, naku nakut takak unuimatairin iwainakti tusar. Juka papika amawai nukap takamain penker aiñan, awai amek takastin, tsanitairmijai chichasam takastin tura ame pataim yainmakmatai umiktincha. Ankan ankan papi nukapek umikmau aiña nuka yainmaktatui ame matsatkamurmi pujutin, takatairin, nampermatairi, nekatairi aiña nu unuimamun jintinramattawai, ikam arantusar iyakur kuitiamsar takamu, chikich yakta pujuti aiña nusha nekattame, nuniakum wakerusam istatme ame pujutrum nankamasua nu, yamai pujam nu turakum wisha ju matsatkamunmapi pachitkaja tumamtatme. Papi umikmau ankan ankan aiña nuka yainmaktatui tsanitairam, pataim, papi aujtairam, ame nunkemin matsata nu aiñajai atuniasam takakum unuimartiñan. Papiñum iwaiñamua juka unuimartatme nakurakum, eresmakum, yakakum, achimtikiakum, apatka iyakum, anentaimiakum nuña tsaninka nakurakum unuimartatme enentai yamaram aiña, nuniak unuimatai jeeaka wantinkattawai wakerujamain nuñasha shiir jukartau, nutikiak unuitiamrattawai tsawan nukapek shuar atsumat ati tusa. Seajme papiya juka wakerus isti tusan nutikiamka iwainturmaktatui niña nekatairi irunea nuna, nutikiak nukap tsawan tsaninkar nakurutairam ati.

Dirección General de Educación Básica Alternativa Intercultural Bilingüe y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural (DIGEIBIRA)

Nakumamkam
naaram aarta.....



Nakumamkam naaram aarta

Jintinkartin isa takastin

- Ju papi urukam iista uchijai turam iniasarta tunak wakeruiña.
- Nekapruata uruk jaaktin ju papin takastasa.
- Iniasarta: ¿Itur nekajia ju papiya jusha yanaukit tusarsha? ¿Iturmainitiaj juka wiña papiruiti tusarsha?
- Yainta uchi ankan ankan aiña papi “Wiña naar” ta nuna shir jaakarat.
- Takatai matsasam (lápiz, crayolas tura colores) etenkarum aartarum atumi naaram tiatia nutikiawar nakumamkarti.

Nutikaiñakai esettsam iisam papirmin aarta.



.....

.....

.....



¿Uruk kuitammainit iña kuntinrisha?





Naar:

¿Ya kuntin maanasha jintinramawaitaj?

Jintinkartin isa takastin

Unt ame nunkeminiajai chichasta.
Uchi aiña anemtikkata irar
miñakaisha urukami timauwait.
Unt wayakai uwej awati jukita, uchin
kuntin maatan pachis ujakti.
Uchi iyakuk ataa jikiatas kuntin maat
aujmatmaun antukti tusam.
Uchi unt waketkimtai akatratarma.
Chichasta aujmattsamu pachisam,

nunikam aniasta:

- ¿Ya irartamsamaj?
- ¿Wariña aujmattsama?
- ¿Wariña pachisa ujatmakmaj?
- ¿Ya kuntin maanasha jintinkarta?
- ¿Uruk kuntincha majia?
- ¿Ame pataimisha ya kuntinñasha maaiña?
- ¿Kuntin maattsar weakrisha ijarmatainkait?

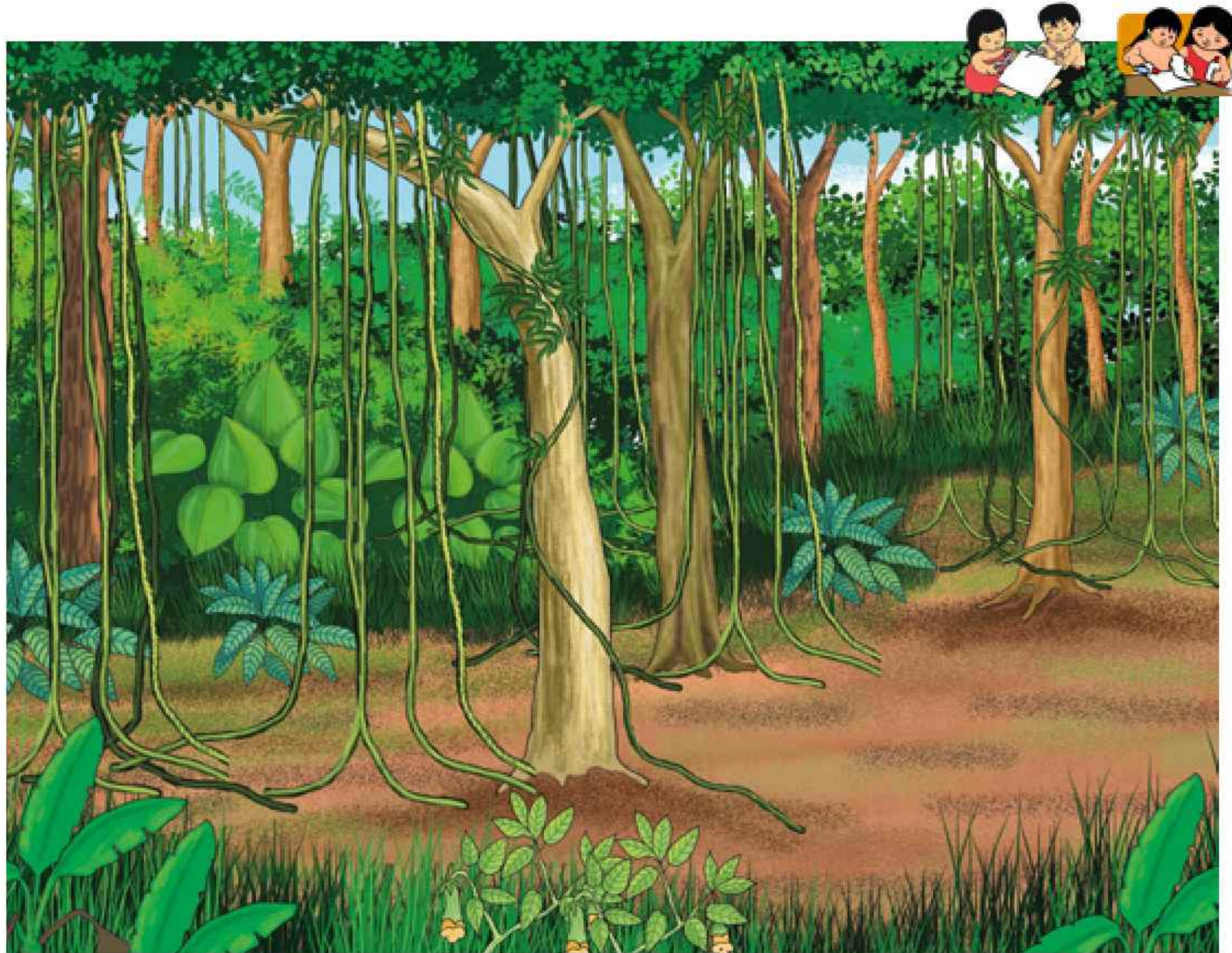
Nakumkata unt aujmattsamusha tuwa imia shiir amajtamea. Tsanitairam ujakta.



.....

.....

.....



Naar:

¿Tui kuintincha matsatea?

Jintinkartin isa takastin

Takastin umikta chikichik ikam kuintin irunu.

Ikam: yunkipik, shushui, waa, japa nutikiam uchi aniasta.

- ¿Papiñumsha warin aa?
- ¿Wari naartinkit?

Chikichik uchi aishman nuña nuwach aniasarta nekawarti papiñum nakumkamu pujaun, nutikiawar aujmattsarti nitia wainiamun, aniasarta:

- ¿Wari wainiarum?

- ¿Tuiñ pujuwait?
- ¿Naarisha tukit?
- ¿iruniarash matsamnit?
- ¿tikichcha wari kuintiñak matsatea?
- ¿Wariñak yuu aiña?

Uchi kuintin ikam matsatun naarin anairarti.

Takat takastin umikmaun takasti nunik ejeti nakumramua nuna papi amuwamunam.

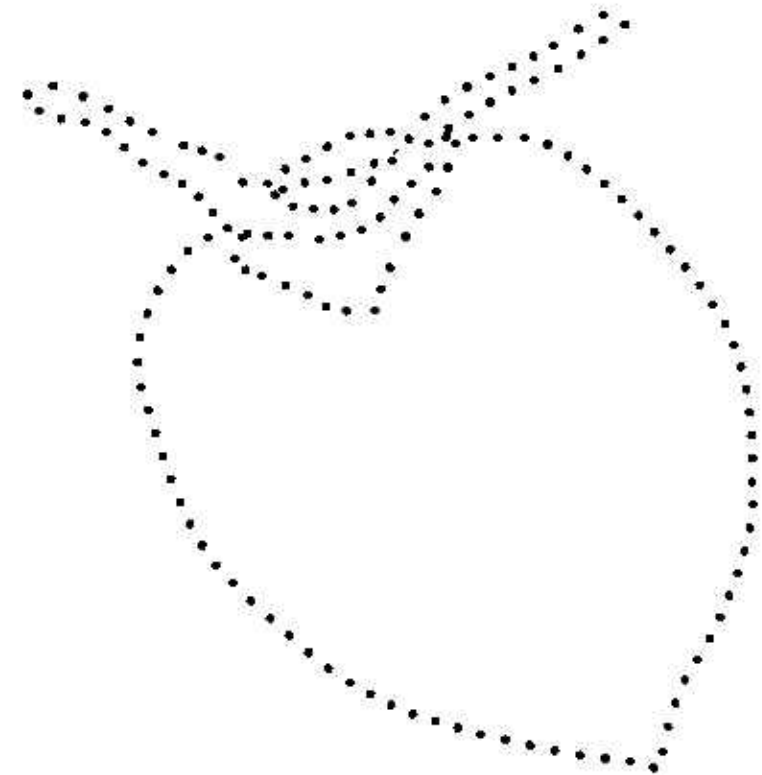
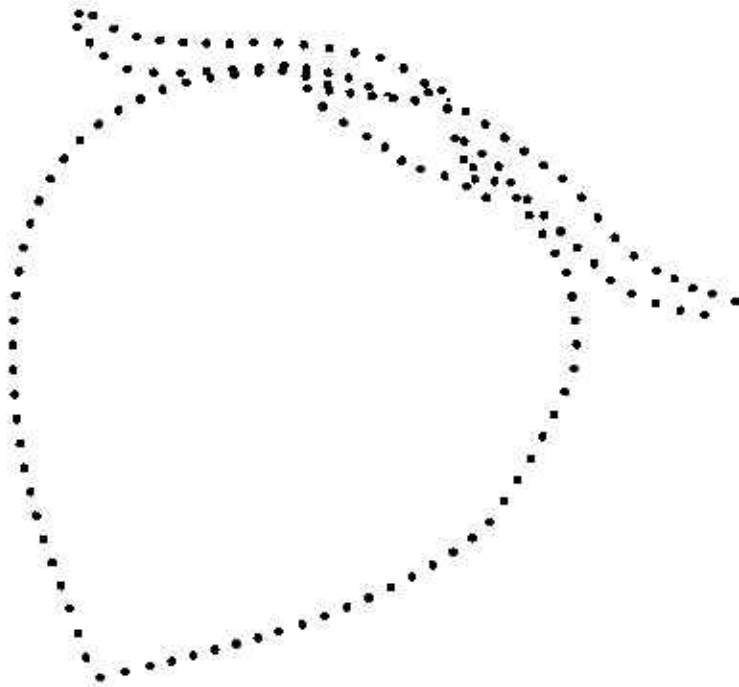
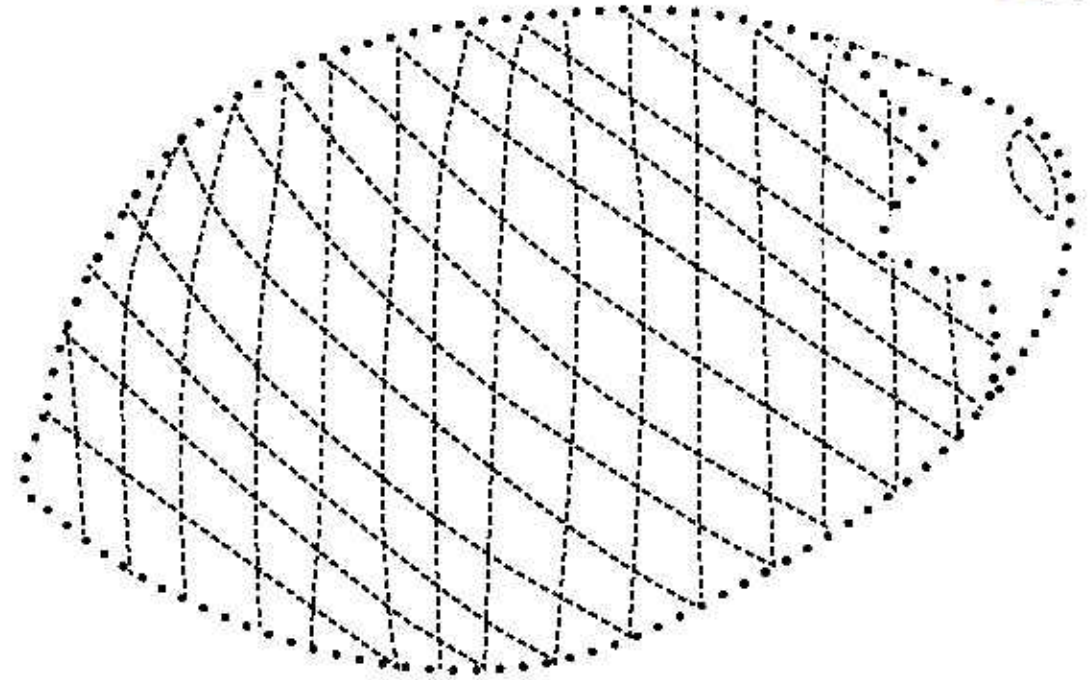
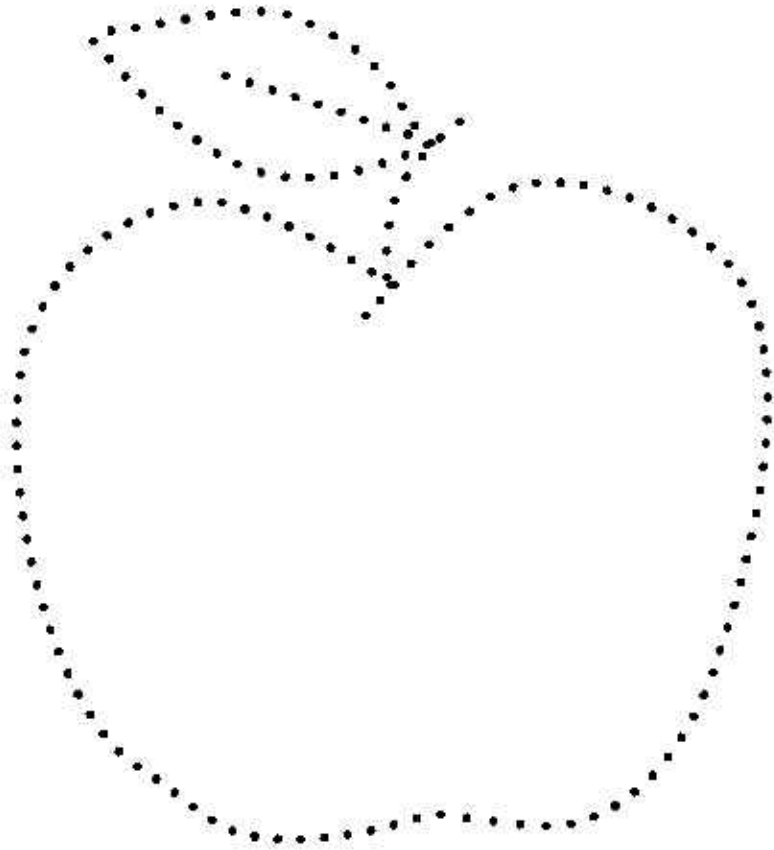
Anujrata kuintin tui anujmainit nui, nekapmarta urutma kuintin aa ikamsha.



.....

.....

.....



Naar:

¿Uruk nekajia kuntin maamain irunusha?

Jintinkartin isa takastin

Chicham umiktin takasmau pachisam uchi aujsata.

Chicham jintiata unt irarsatin kuntin maatan pachis etserkati.

Unt irarsata.

Uchi wakemamtikkata untan aniasti:

- ¿Tui kuntincha maataiyait?
- ¿Uruk nekamea kuntin irunusha?
- ¿Ya kuntinñasha maamainit?
- ¿Warijaiya maataiyait?

Papí aujtairmin waketkim uchi aniasta:

- ¿Tui wemaij?
- ¿Unt irarsamaj nuna naarisha yait?
- ¿Untcha wariña pachisa ujatmakmai?
- ¿Tui kuntincha irunea?
- ¿Kuntin maatsar wetatkursha uruktaimpait?
- ¿Kuntin irunu nekatsuk weakrisha maamaiñashit?

Ipata uchi umiktin takasmaun takasti.

Yuran ikamia kuntin yuta aiña nu shanankiaram tsentsakta.





Naar:

¿Uruk nekaneawa kuntin kuntuiñamusha?

Jintinkartin isa takastin

Umintsata uchijai nakuruatin:
“Yuran majuwawai”.

Ashi uchi aa jinkiar tenteniawar
iruniawai jintinkartin chiki chikichik
uchin yuranke naarin ashismas
anaiyawai.

Chikichik uchi tentenamunam
ejapen jiinui nunikmatai tsanitairi
jaanchjai jiin epeteawai nutikam
tsuntsumas wajawai, jintinkartin
nankamui nakurutan “achu iyakum
tukuta tawai”, uchi ame achu
ataa tusa anaikamu yaitias jeari
tuntupnum awateawai nunik niña
wajatairin waketui, jintinkartin tawai,
ejeta yaa awattammia tusa, uchi
anentaimas ejeachkunka ninki
pujuttawai nuniakai tikich yuran

aiñasha nakurak matsamtiatui, nunik
tuin ejet nui amuwawaii nakuramu.

Nakuramu amukamtai waketkim
uchijai chichasta.

- ¿Isha urukamaij?
- ¿Nakuruamu naarisha warimpa?
- ¿Wari yurankea anairamaij?
- ¿Tui yuran irunusha wainmainit?
- ¿Waritinia yuransha tsamaa?
- ¿Ya yurannasha juumainit?

Papí pempearam takusam uchi
aniasta warin juisha aa tusam.

- ¿Wari yurankea aiña nakumkamunmasha?
- ¿Tui yuransha irunea?

Anexonam eakta A1.

Yuran aiña tsupikam anujkata jutikam.





Naar:

¿Kuntincha uruk maatain ii nunkencha?

Jintinkartin isa takastin

Uchi juurta uruk kuntin maatainkit nuna iwaiñakarat (dramatización).

Umintsarmatai iwaiñaktarma titia.

Kuntin maamun iwaiñakara nu pachisam aujmitsata turakum iniasarta:

- ¿Urukajia? ¿Ya kuntinñasha maa wea? ¿Chikich aiñasha uruk wena? ¿Uruk maa wena kuntinñasha?

Aujmitsata uchijai kuntin maatsar ikiam wekasar shimpankaij tusar nutikchatai aiña.

Aujmitsata uchijai kuntin maatsar kuntunnamu pachisam:

- Karanam nuwa miñakeasuar tsawatai.

- Karanam uchi mankat takutai.

Aujmitsata warijai kuntincha maatain.

- Untka kuntinñaka maaniti uumjai, akarujai, yaranjai, yawajai.

Ujakarta, turamun nuwa iñarniti kuntin maamunka, tusam.

Nui, uchi yuu aiñawai kakaram jamamtinchau tsakartasa.

Uchi akatkata jeen pujusar aparijai aujmitsarat kuntin maamun pachis.

Yamai, uchi ficha tiñamkata.

Aujmitsata kumparmijai warijai tura wari kuntinña maiña apa, nuku, ichrum, apachrum aiñasha. Turam nakumkata fichanam.





Naar:

¿Uruk uminjia kuntin maattsarsha?

Jintinkartin isa takastin

Chichasta unt kuntiña maatan nekaujai, nutikam jeen weme irarsata.

Uchi aiñajai chichasta unt jeen irarku wetin. Aujtusta chicham umiktin najanamu.

Jintinkartin uchi aiñajai jiinkiar weenawai unta jeen, kuntin maatan pachish aniasartasa.

Papí aujtainum waketkim chichasta:

- ¿Tui wemaij? ¿Urukamaij?
- ¿Untcha wariña ujatmakmai?
- ¿Warijaiya kuntincha maataiyait?
- ¿Wari nantutinia imai senchisha wantinia kuntincha?

- ¿Ya pachinaina kuntin maamunmasha?
- ¿Nuwasha uruk pachinaina?
- ¿Warijaiya kuntinñasha maiña?
- ¿Uruk kuntinñasha maiña ame nunkemincha?
- ¿Uruk maamuk imai penkerait? ¿Urukamtai?
- ¿Uruk mantamnawa uumjaisha tura akarujaisha?
- ¿Ajatak najanar maamusha penkerashit? ¿Urukamtai?

Ujakta uchi ajatkajai kuntin maamsha urukmainkit nu. Ujakta ajatkajai maamka kuntin amumainiti tusam.

Uchi tiñamkata papi takastin.

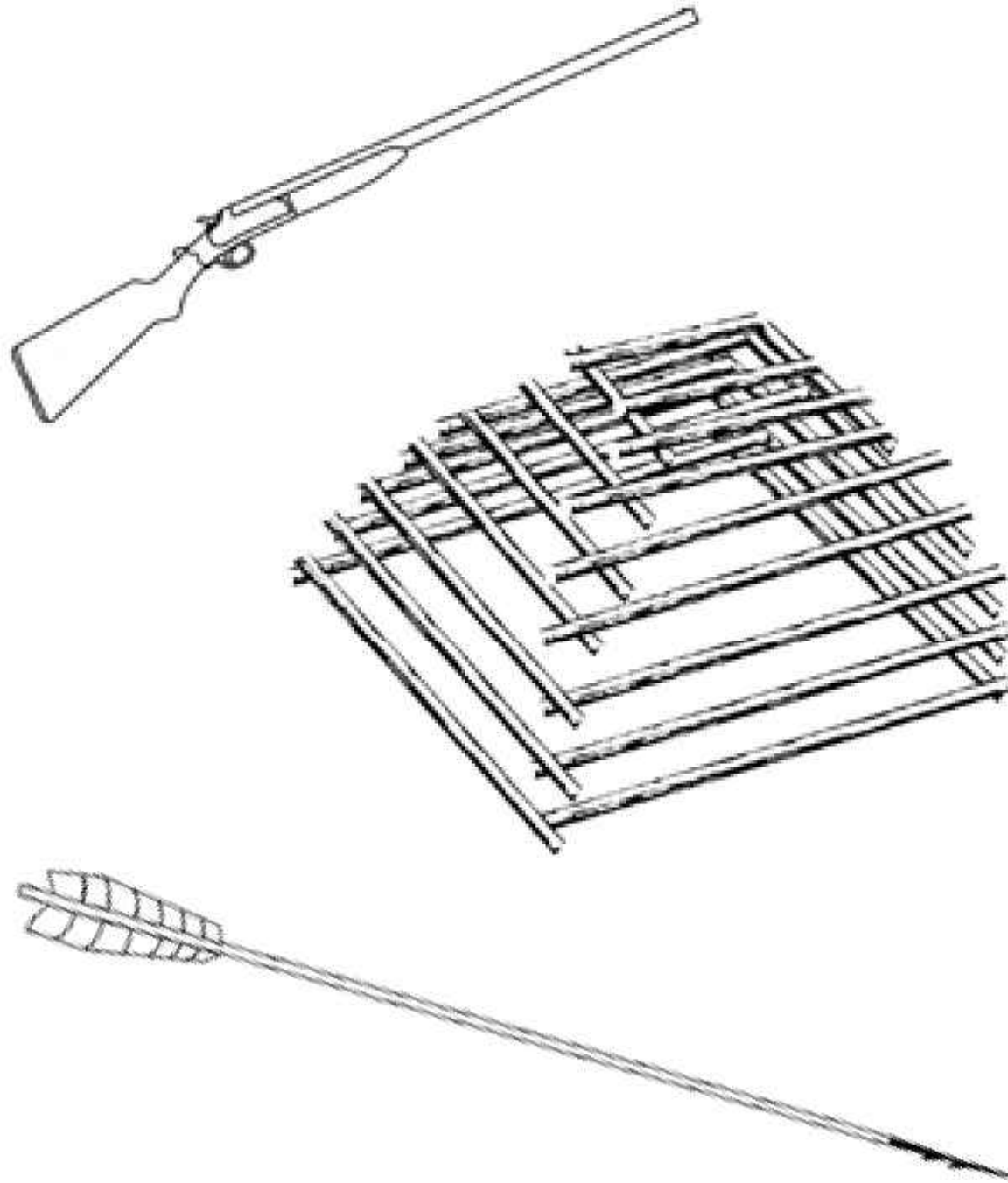
Nakumkamu iisam sapankeata (x) kuntin maakur wari amumain.



.....

.....

.....



Naar:

¿Warijaiya kuntincha maataiyait?

Jintinkartin isa takastin

Kuntin maattsar takatai aiña jukim ejeta uchi iñaktusmiñam.

Uchi iwaintukta, turam isam aujmattsatarma titia.

Iñiasarta:

- ¿Wari waintrum?
- ¿Urukamtai atsumna jusha wari aiñasha?
- ¿Ya takauwait?

- ¿Utiurtaimpait?
- ¿Tui takanea?
- ¿Warijaiya najanamu aiña?

Susata papi umikmau takastin.

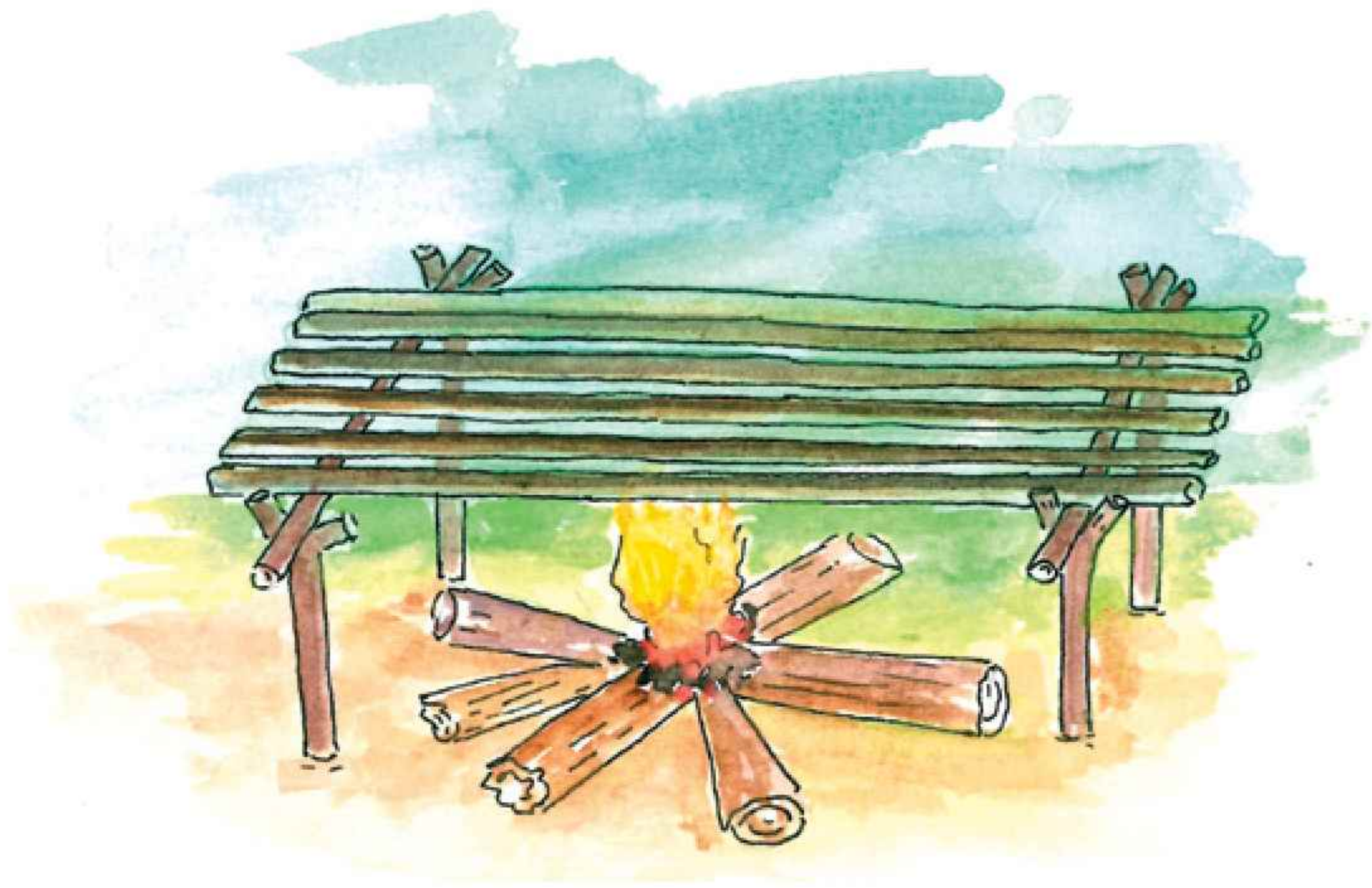
Irumram tenteam enkeata kuntin maattsar takatai aiña. Yakarta.



.....

.....

.....



Naar:

¿Uruk iñartaimpait kuntin maamusha?

Jintinkartin isa takastin

Chichasta uchijai uruk iñartaimpait kuntincha.

Chikichik papinum iñaktusta uruk iñartaimpait: penkamu, painkamu, achuramu, yunkunamu, weakmau.

Iñaktusta kuntin nakumramu aiña.

Uchi aniasta:

- ¿Wari wainrum nakumkamunmasha?
- ¿Kuntin penkattsarsha wari atsumna?
- ¿Penkatin najanamunmasha urutma kuntiña patamainit?
- ¿Wari numi aiñajaiya penkatñusha najanna?

- ¿Urutma numia atsumna?

- ¿Uruk iñarmainit kuntincha?

Uchijai chichasa umikam aniasta:

- ¿Tuiya jutaiyait penkatin najanatñusha?
- ¿Wari kuntin aiñaya iñareaj uchi yuatñusha?

Uchi wakemamtikkata nitiasha aujmattsarti.

Susata papí takastin nutikam titia aujmattsarti.

Aujmattsata penkatin najanattsar atsumamu, tsupikam epekata nakumkamu atsa nu.

Aujmattsata penkatin najanattsar atsumamu, tsupikam epekata nakumkamu atsa nu.





Naar:

Iwaiñajai unuimarmaurun

Jintinkartin isa takastin

Chichasta uchijai ashi takasmau pachisam:

- ¿Tuwa imia senchisha wakesamsha isum?
- ¿Wari pachisria takasaij?
- ¿Wari takastamesha wakerumainitiam?
- ¿Wari unuimaraij?
- ¿Utujimsar ismausha tuwait?
- ¿Uruk nankaikij?
- ¿Urukamtai unuimaraij?

Nakumkata ame wakerusa ismau ju takasmauwa jui.



.....

.....

.....



li arakmataiya nutiksarik arakmaji





Naar:

Nunkui aujmatmau antukmi

Jintinkartin isa takastin

Emtika chichasta enkach ame pujamunmayajai.

Uchijai chicham umikta.

Enkach ame etenramu jeen weme uchi aiñajai irarsata Nugkui pachis aujmatkai antukmiñam.

Waketki tam uchi ikijmartarum titia nutikam aniasarta:

- ¿Wari antukmai?
- ¿Wariña pachisa aujmattsama?
- ¿Yaki aya nunkuisha?
- ¿Tuin pujuya?
- ¿Uruk inkunkaruit Nunkuiñasha?
- ¿Initiaksha wampis aiñasha wariñak yuu armia?
- ¿Nuwasha Nunkui inkunsha urukawariawak?

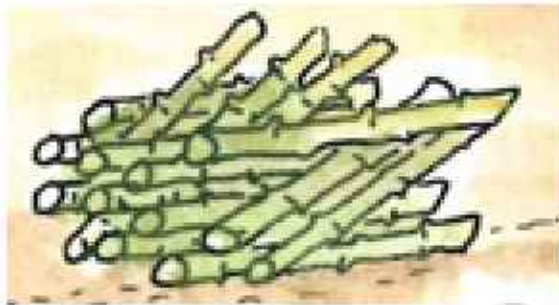
- ¿Urukamtain nuwasha Nunkui timauncha imijkaria?
- ¿Nunkui nawanrisha urukayawak nukuri pujamunum waketkittsasha?
- ¿Uruk eresamiawak nukurin waketkittsasha?
- ¿Yaki waitkasia Nunkui nawanrincha?
- ¿Amesha Wari tame shuar aujmatmaunam pachinaiña nusha?

Wakemtikkata uchi aiña nitiasha aujmattsarti.

Uchi susata papi ichinkam isar aujmattsarti.

Nakumkamu tsupikam, aperata papi takastinñum nutikam anairata "Nugkui" aujmatmaunam pachinaiña.





Naar:

Wari arakna araiña iña nunkencha?

Jintinkartin isa takastin

Irumrata arak ajanum tsapau aiña arakri.

Arak aiña iwaintukta: shaa, nuse, miik, wapai, paantma muke, tsanim, inchi, kenke nuña sanku.

Uchi aniasta:

- ¿Wari wainiarum?
- ¿Urutma araka wainiarum?
¿Urukuwait arak aiñasha?
- ¿Tui arak aiñasha inkumainit?
- ¿Wari araka warikmas tsapaisha nerea? ¿Urukamtai?
- ¿Waritina jusha aranea?
- ¿Uruk araneawa?
- ¿Arak arañusha urukuwa amainit?

- ¿Urukamtai aratskesha araksha etenmainit?
- ¿Urukamtai jusha arak aiñasha iña ajarincha araij?
- ¿Wari atsumna arak arattsarsha? ¿Ju arak atsurtamkurincha urukmainit?
- ¿Uruk kuitammaint araksha?

Apatkam ista tu araka warikmas tsakar nereatsu.

Uchi wakemamtikkata aparin arakan pachish aniasti.

- ¿Urukamtai yamaisha arak aiñasha imaniksha atsa?

Achintikkata araka jinkai tsapai wajaujai. Yakarta nakumkamu.





Naar:

¿Uruk etenkeajia arak ajanam arakmatñusha?

Jintinkartin isa takastin

Chikichik papiñum nakumkata araka jinkai aiña.

Uchi iñaktusta: nuse, wapai, panma muke, tsanim.

Uchi aniasta:

- ¿Wari wainiarum?
- ¿Uruk etekeajia arak aratñusha?
- ¿Urutai aranea?
- ¿Uruk apujeajia panma mukeshha?

- ¿Tsanimsha urutma esarma amainit aratñusha?
- ¿Wari takanea arakmatskesha?
- ¿Arakan etenkeaksha ijarmaiñawak?
- ¿Ya araknasha etenkea?
- ¿Urukmainit arak etentsuk aramsha?

Ujakta uchi arak etenkeakrishha uruknawa nutikam urukamtai etenna nusha antsamek ujakta.

Arak aiña jukim jutiksam matsakta tsakati isam.





Naar:

¿Uruk etennawa nunka arak arakmatñusha?

Jintinkartin isa takastin

Uminiaji aja iyakur wetasar.

Uchijai chichasta.

Uchijai umikta ajanum jearsha urukattaij tusam.

Ajartin aniasta:

- ¿Uruk nunkasha etenkeamea arak aratñusha?
- ¿Urukamtai nankamsarsha nunkanmasha araneatsu?
- ¿Urukmainit nankamsar nunkanum aramsha?
- ¿Ya nunkancha etenkea?

Uchi istarum titia nunka imtin iisti ajanmayan, uchi titia nunkan shikapchichin jukiti.

Waketki tamunam uchi uwejem nijartarum tita.

Papi takastin isam aujmattsata, aperata papi pachim imtin aiñajai nunka arak aramain.

Uchijai chichasta ajanum wemau pachisam.

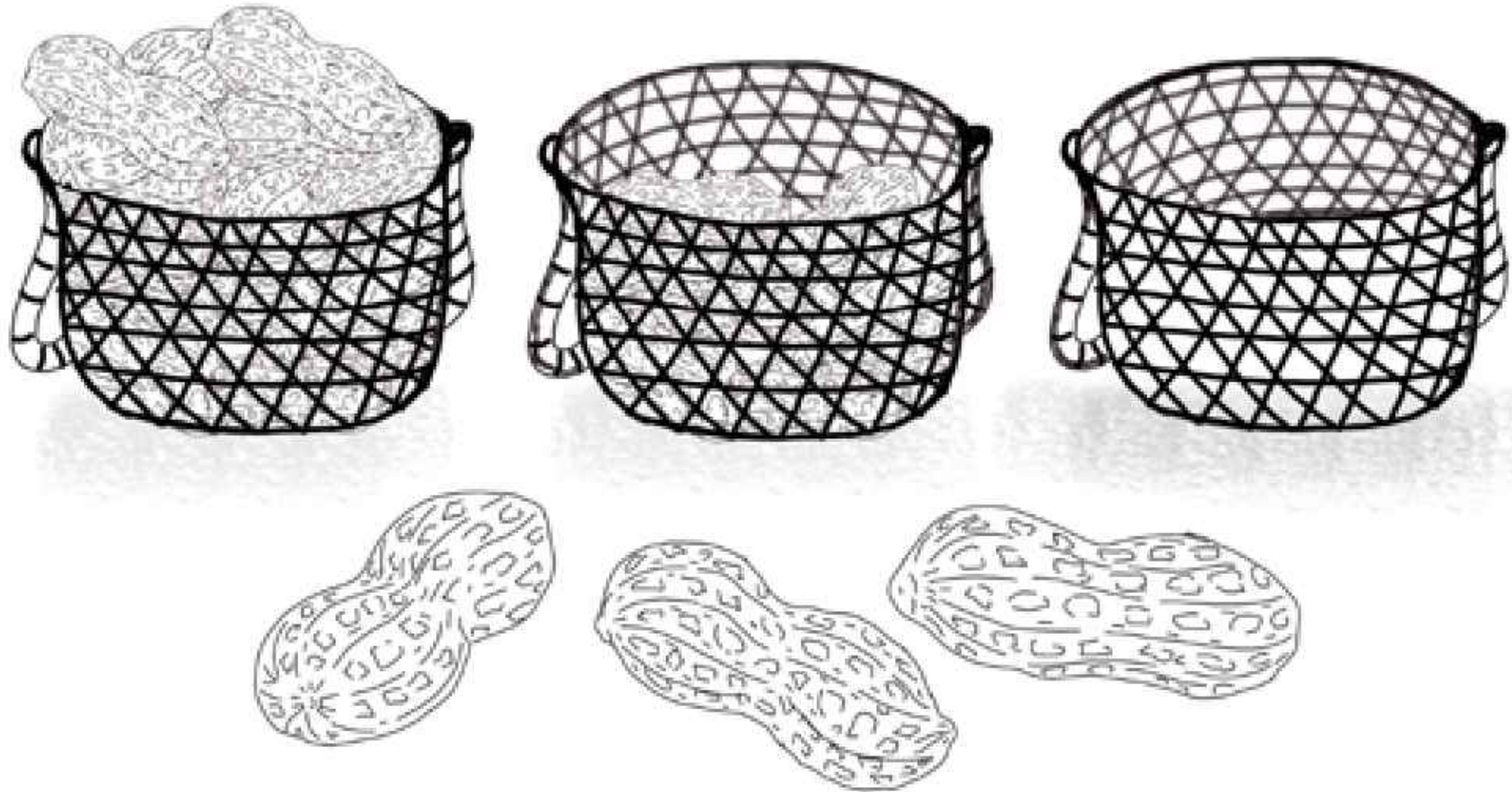
Uchi aniasta:

- ¿Nunkasha urukuwa amainit arakmatñusha?
- ¿Ya mamikia nunka aja ajammainñasha?
- ¿Urukawaintiak nankamsar nunkanam aramsha?
- ¿Nunka imisha urukuwa amainit arakmatñusha? ¿Urukamtai?

Uchi nunka jukimun iis aujmattsattawai tuwa penkerchauwait arak aramainchu nunik ikuktiatai nunka pachisar takataiñam.

Uchi papi umiktin susata.





Naar:

Uruk arakmanua ajanmasha?

Jintinkartin isa takastin

Nakumkam najanata nuse aramu.

Uchi aniasta:

- ¿Wari wainiarum nakumkamunmasha?
- ¿Urukakua nusesha antsasha irunea?
- ¿Urutai nusesha aranea?
- ¿Ya nuschena araa?
- ¿Tuwa aiña tsawan nuse aratai aiñasha?

Uchi ujakta nuse arakmatai pachisam nuñasha wari nusea arattsarsha atsumna nu.

Uchi aniasta:

- ¿Warijaiya nunkasha pukutaiyait?
- ¿Ya waincha najanea?
- ¿Urukamtai nusesha anashmakar ukunea arattakrisha?
- ¿Uchi wenawai nuse aramunam?
- ¿Urukmainit nuse aratñun uchi achikmataisha?

Papi ichinkam uchi susata.

Plastilina apetukam iwarata chankin nukap nuse aramu isam.





Naar:

Urukamtai yamaisha yaunchuk ajama jakmauwa nutiksarsha ajameatsuij?

Jintinkartin isa takastin

Chikichik unt ipata uchin ujakti uruk ajancha takauk armia yaunchuksha.

Uchi wakemamtikkata animsati:

- ¿Ajasha urukuk aa jakaruit yaunchuksha?
- ¿Urukamtain anisha ajamin aria?
- ¿Urukamtai yamaisha yanchukea ajajai meteksha ajameatsuij?
- ¿Urukamtai yamaiya untcha ajari atsurusha aiña?

Unt yuminsaujme tirum awainkitiarma.

Yamai papi takastin jikta nutikam uchijai chichasta.

Uchi aniasarta:

- ¿Wari wainiarum nakumkamunmasha?
- ¿Unt ujamakmaj nujaish metekkait?
- ¿Urukamtai metekchawait?

Uchi papi takastin susata umikti.

Yaunchuk ajamaa jakmau nakumkamua nu yakarta.





Naar:

¿Urukamtai yamaisha ajanam arakmamusha shir nerenatsu?

Jintinkartin isa takastin

Uchi iñaktusta aja aiña nukap arak arakmamua nu: mama, pantam, inchi, kenke, nuse, shaa, sanku.

Uchi aniasarta:

- ¿Wari wainiarum nakumkamunmasha?
- ¿Ya arakmaiña?
- ¿Urukamtai jusha ajasha annit?
- ¿Itiurmainit ajanam arak shir tsapaiti takursha?
- ¿Urukamtai ajanmasha arak aiñasha shir tsapatsu?

- ¿Tuwa araksha menkaikisha wea? ¿Urukamtai?
- ¿Itiurmainit arak menkarai takursha?
- ¿Uchi ujakta aparin nukurijai aniasti araksha itiurkamak wakeruscha tsapamainit?

Uchi aiñajai aarta uruk arakmama wakeruscha arak aiñasha tsapamainit.

Nakumkata itiurama arak aiñasha wakeruscha tsapa.





Naar:

Iwaiñajai unuimarmaurun

Jintinkartin isa takastin

Chichasta uchijai ashi takasmau pachisam:

- ¿Tuwa imia senchisha wakesamsha isum?
- ¿Wari pachisria takasaij?
- ¿Wari takastamesha wakerumainitiam?
- ¿Wari unuimaraij?
- ¿Utujimsar ismausha tuwait?
- ¿Uruk nankaikij?
- ¿Urukamtai unuimaraij?

Nakumkata ame wakerusa ismau ju takasmauwa jui.



.....

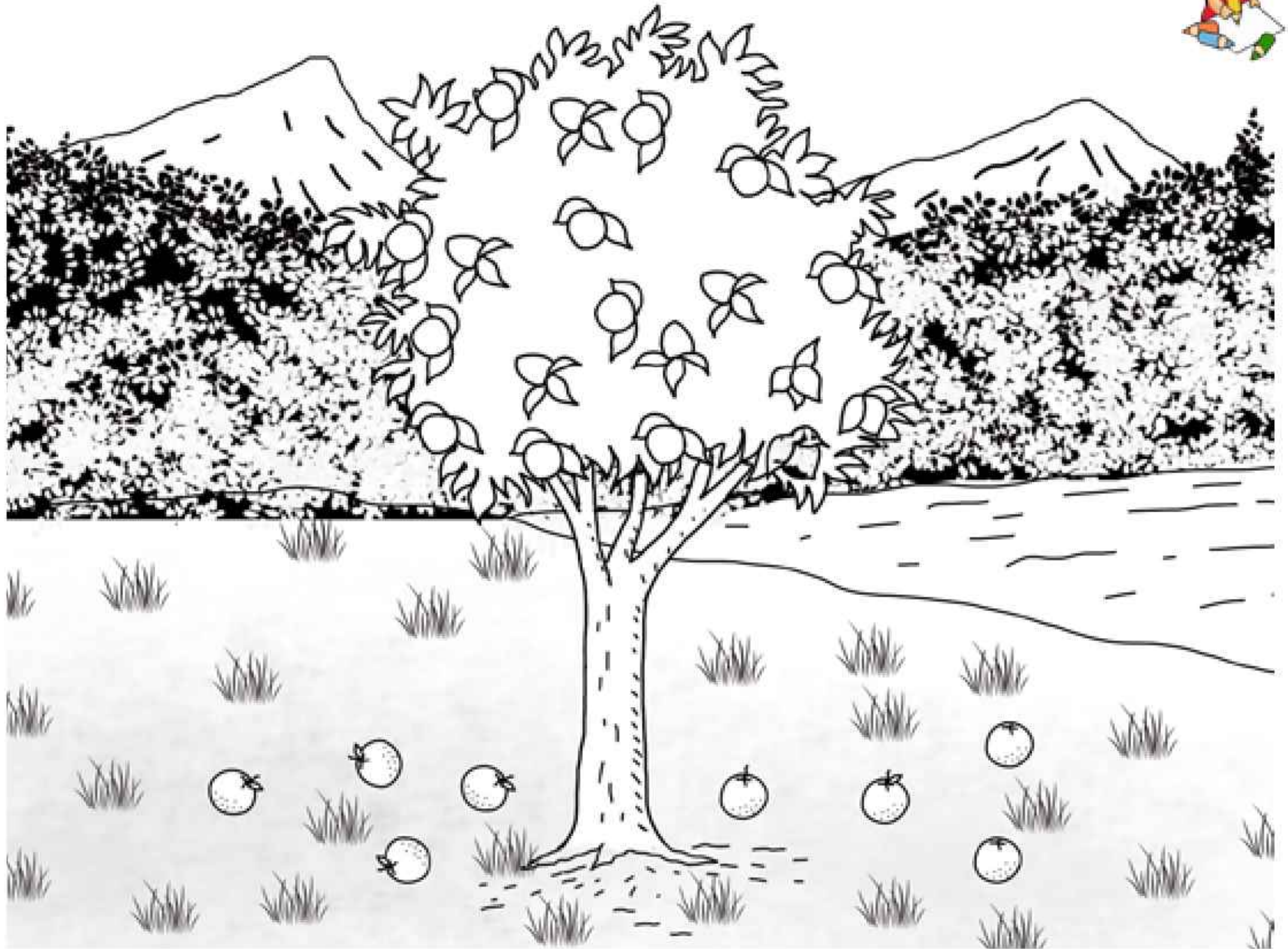
.....

.....



¿Uruk yuakria
iña yurankrisha
kuitammait?





Naar:

¿Urutai yuransha juuna?

Jintinkartin isa takastin

Uchijai umintsam aa jinkita nakurakum “Nase umpunrateawai”

Ujakta uchi nakuruatin aiña, jimar iruntramun najanaiñawai, chikichik iruntramun atatui nase, nuka senchi umpuiniartatui. Tura tikich aiñaka artatui numi iruntsattawai kanarar.

Uchi nase aiñaka senchi umpuiniartatui numin apukuktajai tusa, chapi nukejai awaijtumain aiñawai senchi nase ati tusa.

Uchi numi aiñaka muchitaiñawai nase umpuam, iñashin umuchinak mai ayanta mai ayanta jamainiti, nawenka umuchtsuk muchitmain aiñawai. Chikichik uchiksha iñamainiti.

Nakurusa umikar waketki wayam uchijai chichasta:

- ¿Wari pachisria nakuruamaij?
- ¿Numisha urukawarma?
- ¿Nase senchi nasenkaisha tikich wari aiñasha urukmainit?
- ¿Wari tsawantinia yuranksha juunea?
- ¿Uruk nekajia yurank tsamaiñasha?
- ¿Tui yuranksha irunea?
- ¿Uruk wainkaria yuranksha juumainit?

Papi umiktin uchi susata iis, nitia wainiamun aujmattsarti.

Yurank numiñam irunea nu yakarta.





Naar:

¿Tui yuranksha juwaij?

Jintinkartin isa takastin

Uchijai chichasta yurank juwamu iyakur wetin.

Uchijai chichasta nitia umiktin najanamu.

Uchi aiñajai jinkita yuran juwamu iyakum.

Uchi estarma titia, waketkim chichasta uchi aiñajai wemau pachisam, nutikam aniasarta:

- ¿Tui wemaij?
- ¿Wari istasria wemaij?
- ¿Urukamarum ii wemajnuisha?

- ¿Urutai yuranksha juunea ikamsha?
- ¿Warijaiya yuranksha juunea?
- ¿Urukamtai yuranksha ajakrishaj juunea?
- ¿Tui chikichnumsha yuranksha inkumainit?
- ¿Urukamtai yamaisha yuranksha imaniksha atsa ikamsha?

Chichasta uchijai yurank juwamu pachisam aujmattsati.

Tsentsaram yurank juwamunam ejeata, nakumkamu yakarta.





Naar:

¿Wari yurankea irunea ii matsatkamunmasha?

Jintinkartin isa takastin

Papiñum nakumram umikta yuran aiña.

Umikmauram uchi iñaktusta nutikam aniasta wariña wainia nu.

- ¿Wari wainiarum papinmasha?
- ¿Urukuwait yakarmau imisha?
- ¿Yuranksha metekkek aiña?
- ¿Urukamtai metek aiñatsu?

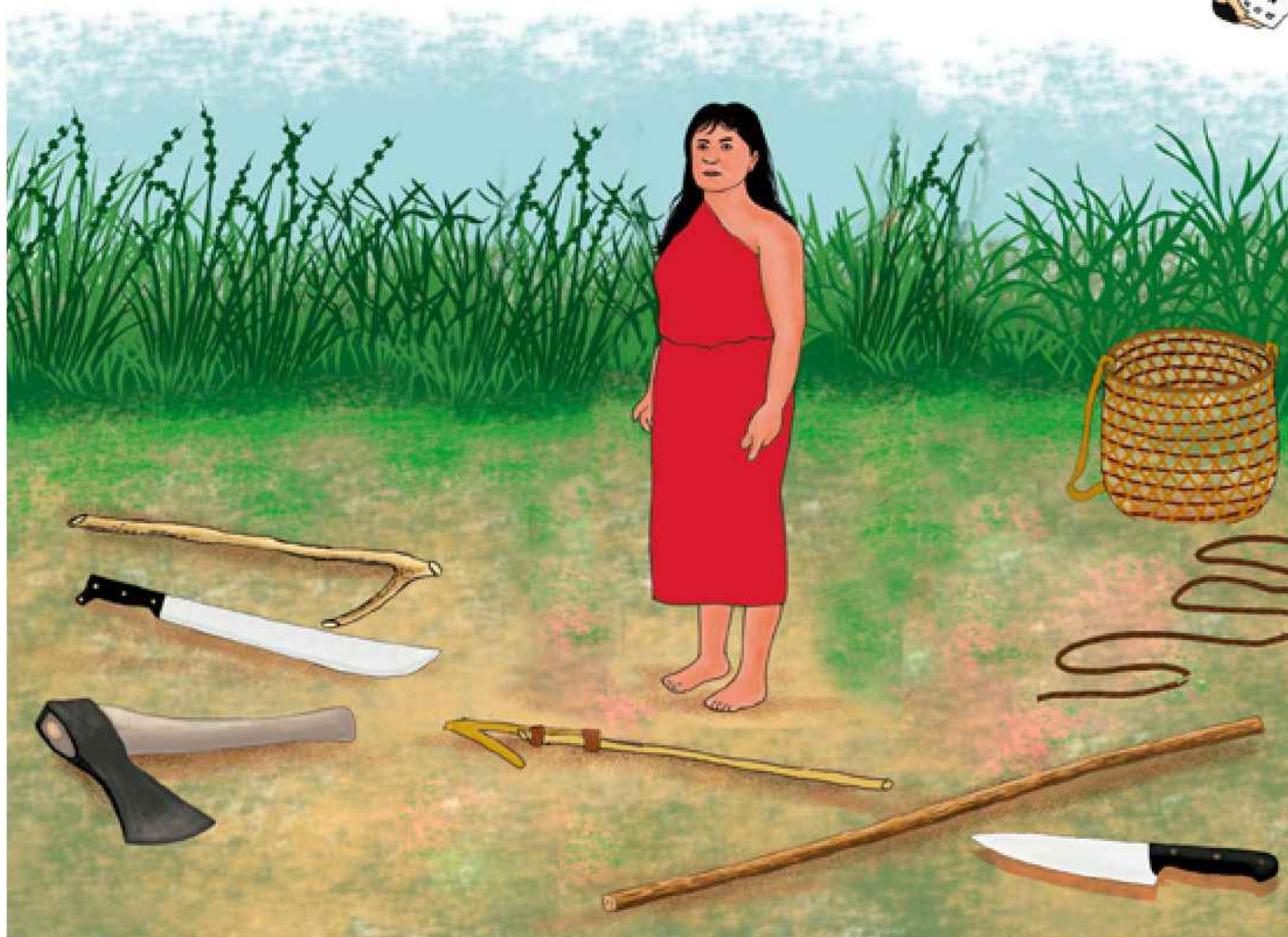
- ¿Tui yuranksha irunea?
- ¿Uruk yuajia yurank ikamiasha?

Iñaktusta papi takastin uchi isar aujmattsarti nakumkamun.

Jiktia papi takastin nutikam ichinkam susata uchi takasti.

lista papi takastin, yurank nakumramu jiktia nutikam epekata imi irsam, turam metek emata tui nankamea nuñasha yaa wiña, wakani shir irsam.





Naar:

¿Wari atsumna yurank juktasrisha?

Jintinkartin isa takastin

Iñaktusta uchi aiña yuran juktasar atsumtai.

Uchi aniasarta:

- ¿Wari wainiarum?
- ¿Tuiya juna takatai yurank juuktincha?
- ¿Ya yurank juktinñasha jumainait?
- ¿Urukamtai atsumna?
- ¿Tuna uchisha achimaitsu?
- ¿Urukamtai?

- ¿Yurank jutainsha uchisha tuna takamainait?
- ¿Uruk uminiawa?
- ¿Uruk takanea naek ikamiasha?
- ¿Tuiya juna tsenkencha?

¿Warijaiya chankincha najantaiyait?

Uchi akatrata aparin aniasi warin atsumna yurank juwanunmasha.

Papi takastin susata uchi takasti.

lista papi takastin, nutikam achimfikkata yurank juuktasar takatai aiña apa nuña nuku shutuksar wajaiñamunam.



.....

.....

.....



Naar:

Kuitiamamjai jamamtichu atasan tumakun yuajai yuran nijakmaun

Jintinkartin isa takastin

Iniasarta uchi yaki chikichkikisha waken najaimiakuit tura akainkia ¿Urukakun wakencha najaimiakia? Anturkata aujmatenakai turam tiarta: yamaikia yuran tsawantin pujaji, tuma asamtai.

- ¿Urukmainit yuran nijatsuk tura isha ikijmatsuk yuakrisha?
- ¿Urukmainit jamamtinchau pujustarisha?
- ¿Itiur yumainit yuran tura yurumkasha?

Jamamtinchau pujustasar urukmainit nuna uchi turamaiñakai aaram umikta.

Takastin aa nu jaakam susarta takasarat.

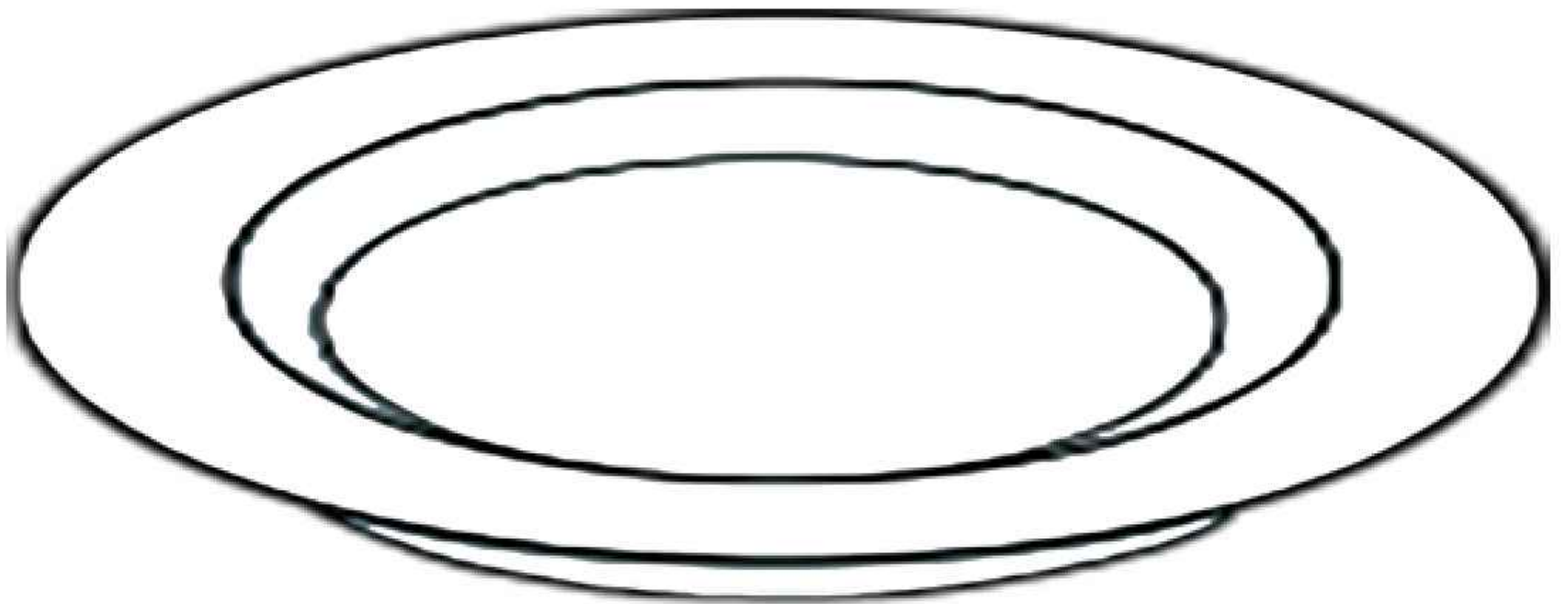
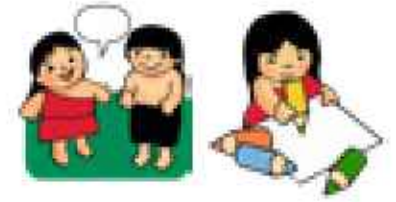
Tenteata yuran yuattakur wari turumainit.



.....

.....

.....



Naar:

¡Yuran wakerusa yutair!

Jintinkartin isa takastin

Uchi utuwakam ujakta, yamai yuajai yuran wii wakerutain tusam, takum titia urukamtai ame wakerutayait. Iñakmasta yuran, turam nakumkata papi unt wankaram anujkam, nutikam naari aturta.

Uchi iniasarta:

- ¿Wari yurankea shir aneasa yuwam? ¿Urukamtai?
- ¿Wari yurankea nakitñam? ¿Urukamtai?
- ¿Wari yurankea arawam ajarmincha?

Uchi aiña aimiñawai inimmaun.
Ficha tiñamkata uchi aiña.

Nakumkata yuran ame shir aneasa yutairam platonam enketu.





Naar:

Iñak juwaji

Jintinkartin isa takastin

Emtikkam untjai chichasta iñak juwamu uchi iñaktustin, chikichik unta jeen shiakar.

Uchijai eresmata.

Iñaku, iñaku kunkutaichirmin wakerajai,

Wii wakeramu umirtame.

Aikasmek umirtu pujuta.

Yuu pujutjame.

Uchijai chichasta iñak juwamu iyakur wetin pachisam.

Chicham nitia umiktin anemtikrarta.

Uchijai chichasta umintsarti iñak juwakrisha wari atsumna nuna.

Uchi aiñajai jinkim enkach aiña uyuntamsantai iñak juwamu iñaktusta.

Uchi nukurin aniasarti uruk iñaksha juutainkit nuna.

Waketkim papí aujtaiñam jeantam uchi ikijmartarum titia.

Chichasta uchi aiñajai:

- ¿Tui wemaij? ¿Urukamaij?
- ¿Urukamtai iñaksha juunea?
- ¿Iñak juuktasrisha urjukmainkit?

Chichasam nankankam uchi papi takastin susata aujmattsarti.

Nakumkata iñak nerek wajau.



.....

.....

.....



Naar:

¿Urukamtai yamaisha yuranksha imaniksha atsa?

Jintinkartin isa takastin

Chichasta uchijai yau takasmau pachisam.

Yausha urukamaij?

- ¿Tui wemaij?
- ¿Yajaimakea wemaij?
- ¿Wari jukmai?
- ¿Urukamtai jukmai?
- ¿Iñaku numirisha urukuwait?
- ¿Iñaku neresha nukapek irunma?
- ¿Urukamtai yamaisha iñaksha imaniksha atsa?

- ¿Urukamtai yamaisha imaniksha yurank aiñasha atsa?
- ¿Urukamtai ania?

Uchi ujakta nitia aparin aniasarti urukamtai yamaisha yurank aiñasha imaniksha atsa.

Uchi papiñum nakumkamu iñaktusta unt yuranken jachajai ajak yujaiña, ajakchami tusar chicham jukimu ain.

Uchi susata papi takastin isar aujmattsarti.

Tsentsaka sapaniam (X) nakumkamu arak yuranmatái aiñan tsakat majeatsunu.



.....

.....

.....



Naar:

¿Iturmainit yurank juwamu amukai tusarsha?

Jintinkartin isa takastin

Uchijai chichasta yurank juwamu pachisam.

- ¿Tuwait yurank yuutai aiña juwamusha?
- ¿Wari yurankea imia nukapsha irunea?
- ¿Yuranksha tuwa aiña imanis atsausha?
- ¿Urukamtain yuranksha imanischa atsa ikamsha?

- ¿Iturmainit yurank ikamia amukai takursha?

Uchi chichaiñamu papiñum aarta.

Uchi chichaiñamu aaram apekata waitiñam nuñasha ame matsatkamunmasha.

Uchi chichakarmau papiñum aaram shir yakaram iwarata.

Chicham etsermau yakara iwaram papi aujtairmin apekata.





Naar:

Unuimarmaurun iwaiñajai

Jintinkartin isa takastin

Chichasta uchijai ashi takasmau pachisam:

- ¿Tuwa imia senchisha wakesamsha isum?
- ¿Wari pachisria takasaij?
- ¿Wari takastamesha wakerumainitiam?
- ¿Wari unuimaraij?
- ¿Utujimsar ismausha tuwait?
- ¿Uruk nankaikij?
- ¿Urukamtai unuimaraij?

Nakumkata ame wakerusa ismau ju takasmauwa jui.



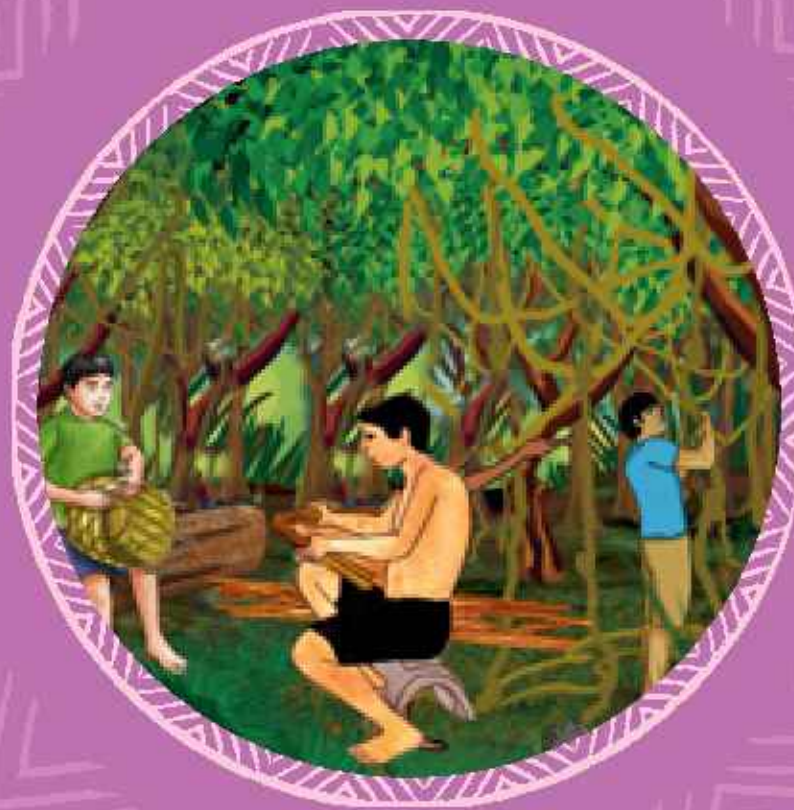
.....

.....

.....



Iña takatairi takakur kajinmatkichmi





Naar:

¿Yaki jintinramawaitaij awanta takatnasha?

Jintinkartin isa takastin

Aujmattsata Tsere pachisam uchi jikiatas antukti tusam.

Aujmattsam ashimkam uchijai chichasta.

- ¿Wari antukaij?
- ¿Wariña pachisa aujmatea?
- ¿Warin aya Tseresha?
- ¿Tuin pujuya?
- ¿Yamaisha tuin puja?
- ¿Uruk jakaukit Tseresha?

- ¿Yaki Tserencha ista tusasha akupkaya?
- ¿Tserencha wari tiariawak?
- ¿Tsere aujmatmausha amesha wari tumainitiam?
- ¿Aujmatmausha wakerukurmek? ¿Urukamtai?

Uchi aujmattsatarum titia nitiak aujmattsarti.

Papi takastin susata takasarti.

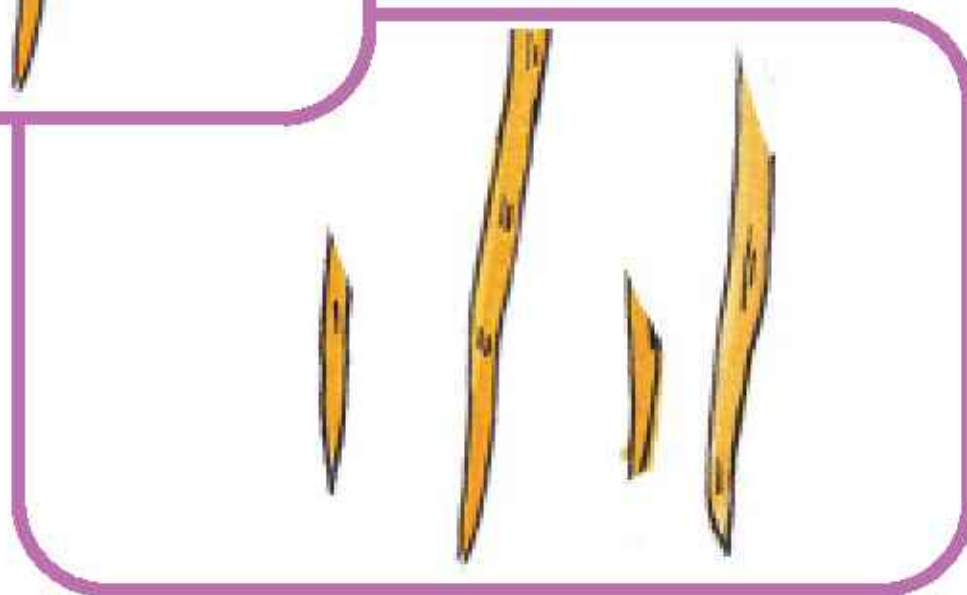
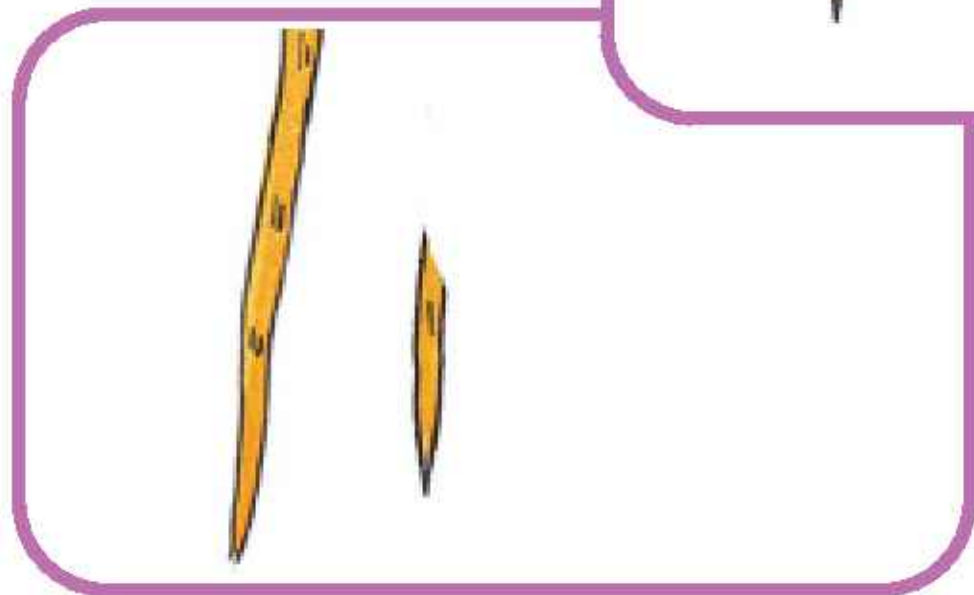
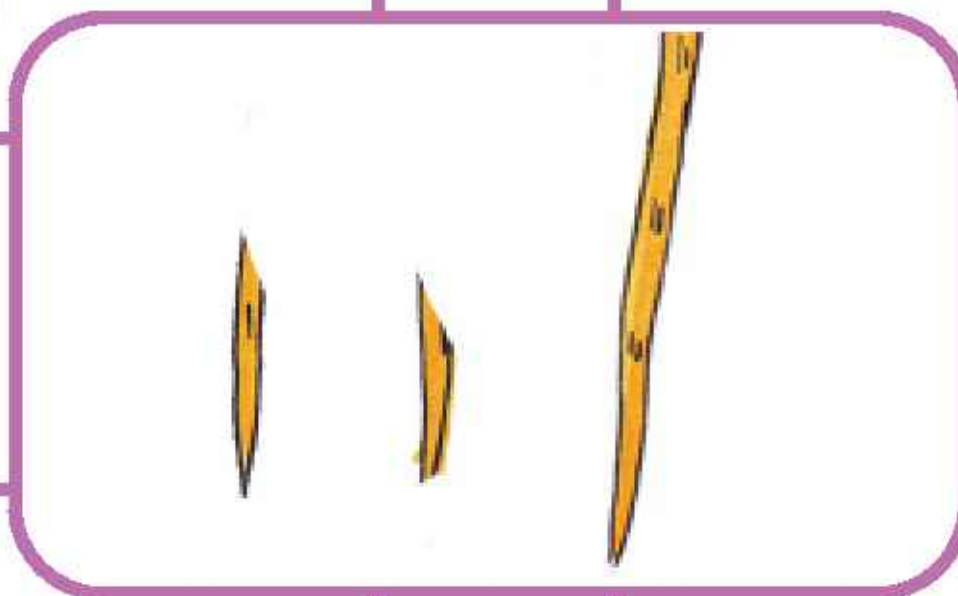
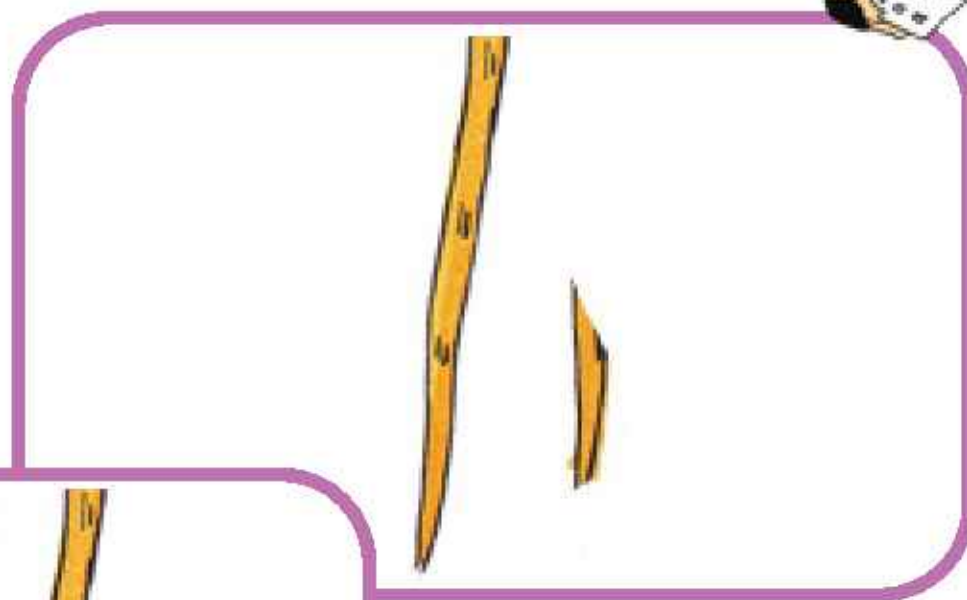
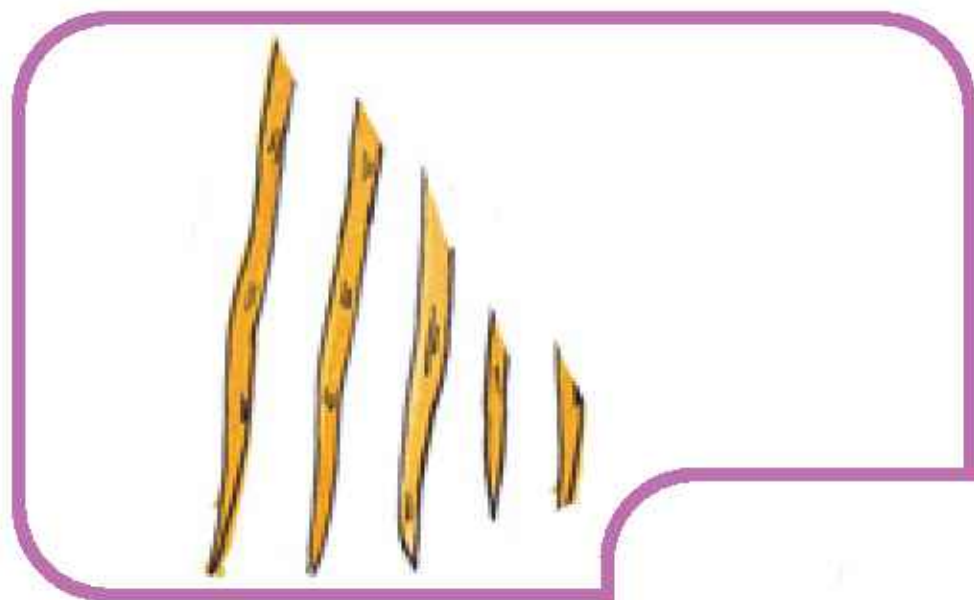
Kumparmijai chichasta turam nakumkata ame wakwramu ju aujmatmatmaunmaya.



.....

.....

.....



Naar:

¿Warijaiya awantarsha takatain?

Jintinkartin isa takastin

Awanta takatai aiña jukim ejeta uchi iñaktustin: kaap, kayushik, kuchii, kumai, kunkuk etsenskamu.

Uchi aniasarta:

- ¿Wari wainiarum?
- ¿Urukamtai jusha takanea?
- ¿Wari najanmainit ju aiña jujaisha? ¿Tuiya jusha jumainit?
- ¿Chankin najantasha nekarmek?
- ¿Chankin najanmaunmasha urutma kaap etsenskamua enkemea?

- ¿Urukamtai kayushkisha atsumna?
- ¿Urukamtai kayushkijaisha tsentsanea?
- ¿Tuiya kayushkisha juna?
- ¿Uruk nankamnawa awanta takamusha?
- ¿Wari atsumna awanta takastincha?
- ¿Urukamtai kuchisha atsumna?
- ¿Kuchisha urukuwa amainit?

Uchi ujakarta aparin aniasarti awanta takamun pachis.

Nakumkamu isam etenkata 5 kaap etsenskamu untnum nankamar uchichirin matsakmauwa nu.



.....

.....

.....



.....

.....



.....

.....

Naar:

¿Uruk awanta takaiña iña untrisha?

Jintinkartin isa takastin

Ame pujamunmaya unt ipata awanta takatan nekau aujmattsati.

Papí aujtaiñam jukim ejeata awantar najankamu aiña.

Uchi umiktin aiña najanamu anemtikrata.

- Uchi aiña unt aniastrarum titia:
¿Awanta takataisha tuwa aiña wampistiñusha?
- ¿Uruk takataiyait?
- ¿Urukamtai takataiyait? ¿Urutai takataisha najantayait?

Uchi aiña unttan aujas akatar yuminkas ikuiñawai.

Chichasta uchijai:

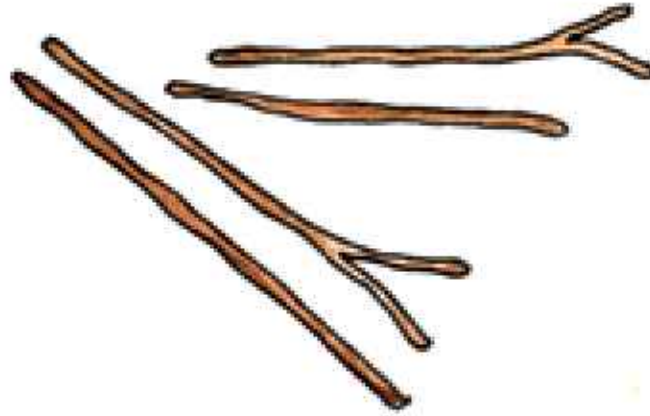
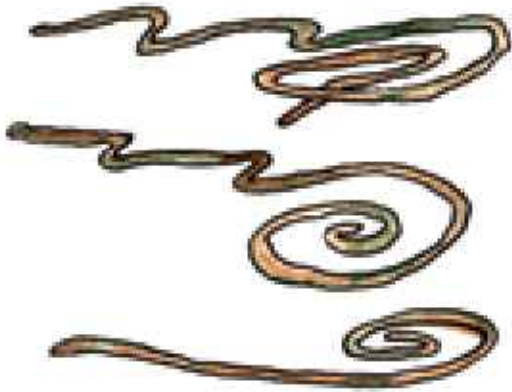
- ¿Wari antukaij? ¿Unt irartamsaj nuna naarisha yait?

Yakaram iwarata awanta najanamu nakumkamua nu nutikam nunkanich naari aarata.

- ¿Wariña pachisa ujatmakmai?
- ¿Urutma awanta najantai aa iña nunkencha?
- ¿Uruk imtiñait pitiaksha?
- ¿Yanauwa najanna?
- ¿Sukusha urukuwait?
- ¿Ya takaiña?
- ¿Urutma nukapek atsumna kaapsha pitiak najanatñusha?
- ¿Ju najankamua nuisha tuimpa jaancha jumainit?
- ¿Urukamtai chankinñumsha jaancha jumaitsu?
- ¿Tuwa wari mamuatsu?

Papí takastin susata.





Naar:

¿Warijaiya awanta takamainit?

Jintinkartin isa takastin

Uchijai irarsata awanta takaiñak matsatu.

Uchi umiktin najanamu anemtikrata.

Unt irareakum jinkitia.

Uchi ujakta unt awanta takaiñak matsatujai chichasarti.

Animmau:

- ¿Warijaiya takaiña?
- ¿Tuwa aiña awanta takakur atsumtai aiñasha?

Uchi animsatarum titia.

- ¿Wari atsumna awanta takastincha?
- ¿Tui irunea nusha?

- ¿Awanta takatai aiñasha tuwa wainñam?
- ¿Wampachcha warijaiya najantaiyait?
- ¿Wari atsumna tawas najanattsarsha?
- ¿Uruk imtiñait tawascha?
- ¿Urutma untta aiña awanta najankamusha?
- ¿Ya awantasha takaiña?

Papi takastin uchi susam istarum titia.

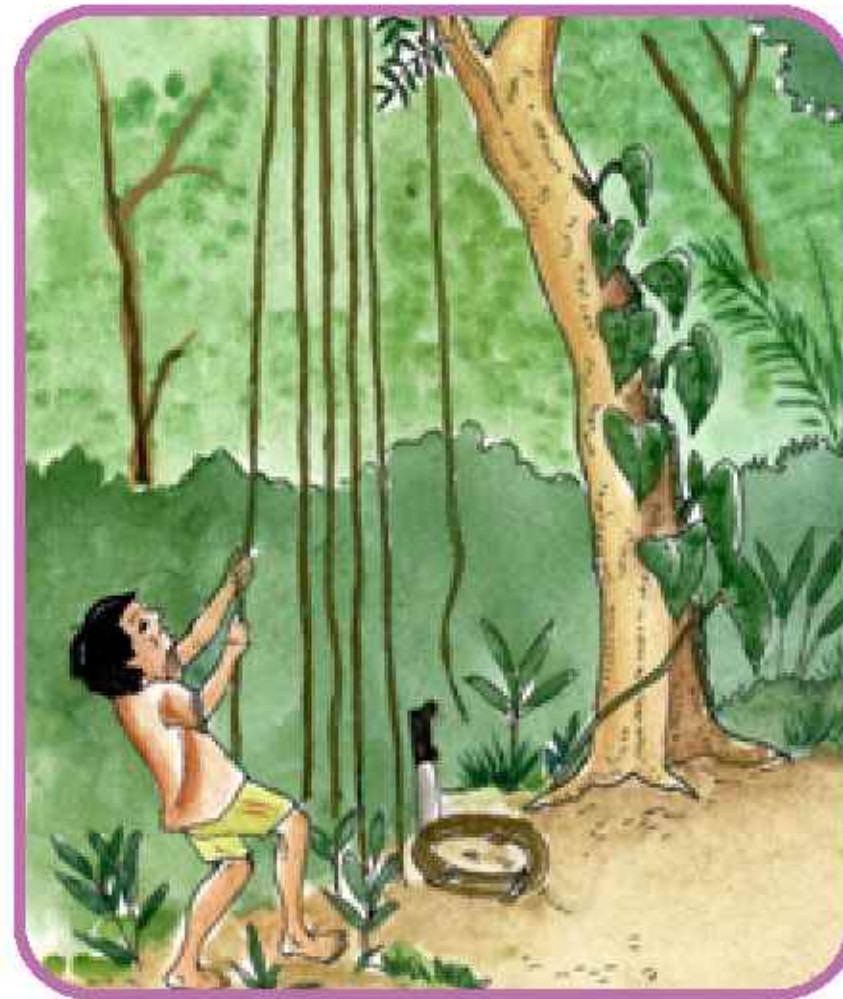
Nekapmarta urutma takataisha a. Urutma nukap takatai wainiam nu iisam penramua ju Yakarta.



.....

.....

.....



Naar:

¿Tuiya juna awanta takastincha?

Jintinkartin isa takastin

Uchi ujakta awanta takastasa atsumtai pachisam.

Uchi aniasarta:

- ¿Uruk wainkaria juna kaapsha?
- ¿Urukuwa kaapsha jutaiyait chankin najanatñusha?
- ¿Uchisha uruk yaimua?
- ¿Urutma nukapea juna kaap chankin najanatñusha?
- ¿Tui kaapsha irunea?

- ¿Wari atsumna kaap jukittsarsha?
- ¿Awanta takastarisha wari atsumna?
- ¿Kaap atsakaisha warijaiya najanmainit?
- ¿Tui tsapaiña awanta takatai aiñasha?
- ¿Ya jumainit awanta takastinñasha?

Uchi papi susata takasarti.

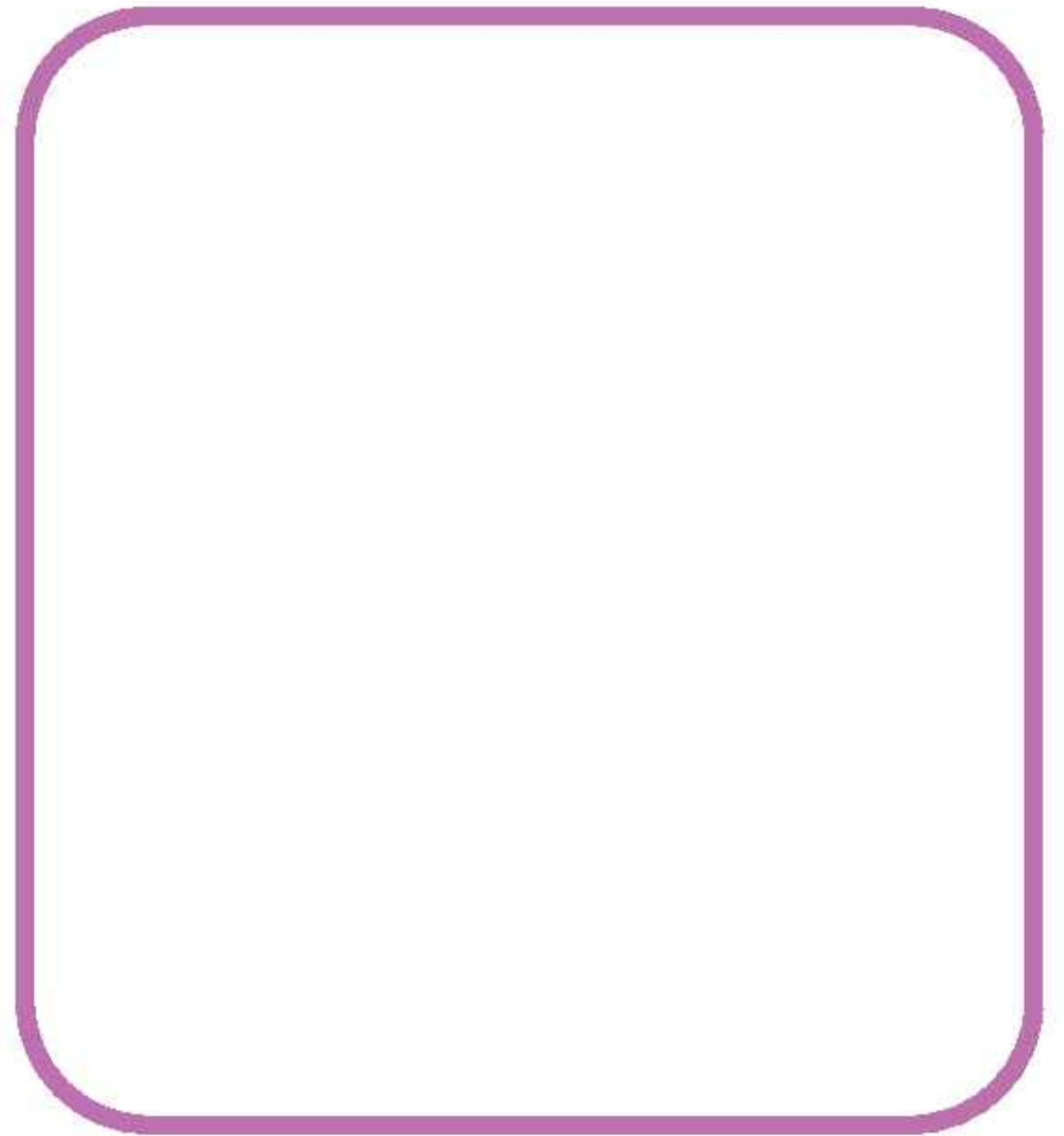
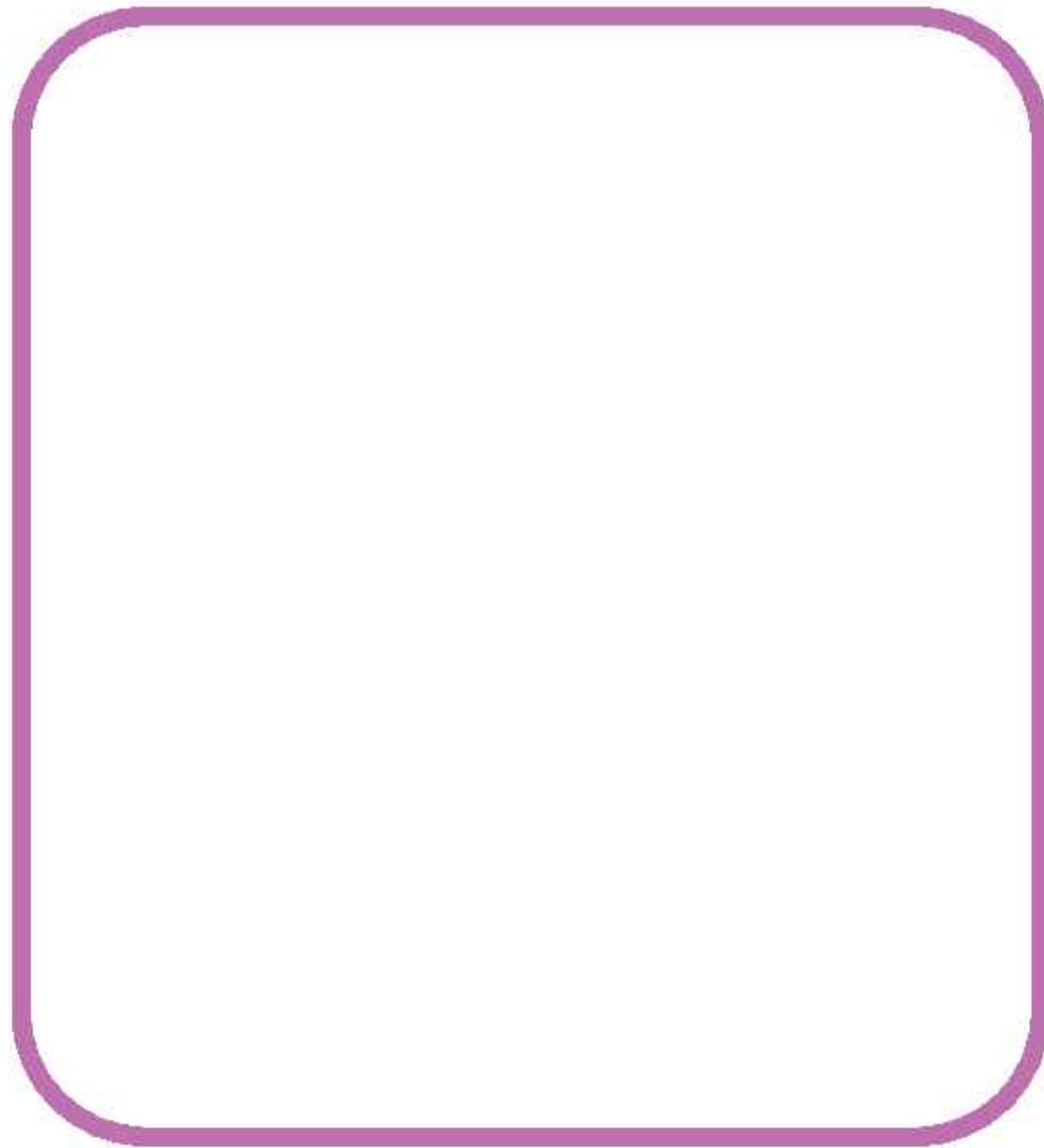
Nakumkamu isam aujmattsata kaap uruk junawa nutikam nunkanich aatrata.



.....

.....

.....



Naar:

¿Urukakua atsa awanta takamain aiñasha?

Jintinkartin isa takastin

Kampatum chankin ejeta papi aujtaiñum: kaapjai najanamu, pumpunajai najanamu nuñasha sau kaapjai najanamu.

Uchi iñaktusam aniasarta:

- ¿Wari wainiarum?
- ¿Urukuwa aiña chankincha?
- ¿Warijaiya najanamu aiña?
- ¿Tuki imai penkerait?
¿Urukamtai?
- ¿Urukamtai yamaisha kaapjaisha najannatsu?
- ¿Ya ajarsha amuka numi kaap iruntaincha?

- ¿Urutma yaja weria kaapsha juna?
- ¿Urukmainit kaap amukai takursha?
- ¿Uruk ujamainit iña untri kaapin amukai tusarsha?

Uchi chichaiñamu aarta nutikam najanata kaap amukai tusa pachis chicha apekata papi aujtaiñum nuñasha ame matsatkamurmin.

Papi takastin tiñamkata.

Nakumkamu tsupikam apekata yaunchuksha urukuk armia numi kaap iruntaisha.



.....

.....

.....



Naar:

¿Itiurmainit awanta takatai nukap ati takursha?

Jintinkartin isa takastin

Papiñum nakumkata kaap nankamsar juukar wasureamu.

Chik chak iwaiñamu: Kaap jimar tenteara irumramu.

Jim chak iwaiñamu: Kaap numi ajaka juwamu.

Kam chak iwaiñakmu: Kaap nukurtuk atsuremu.

Sup chak iwaiñamu: Numi kaap iruntai ajamu.

Uchi iñaktusam chichasta:

- ¿Wari wainiarum nakumkamunmasha?
- ¿Shuarsha urukaiñawa?
- ¿Nakumkamunmasha tuwait awanta takastin juwamusha?

- ¿Penkerkait kaap atiksar juwamusha?
- ¿Uruk jumainit?
- ¿Urukmainit nankamsar nukap juwamsha?
- ¿Urukamtai kaapi nukurisha tsapaiñatsu?
- ¿Itiurmainit kaap amukai takursha?
- ¿Uruk kuitiammainit kaap menkakai takursha?

Uchi ujakarta aparijai chichasarti uruk kuitiammainit kaapi nukuri ikam irunu amukai takursha.

Nakumkamunam etenkata uruk takama kaap amuwa nutikam tsanitairam ujakta.



.....

.....

.....



Naar:

Iwaiñajai unuimarmaurun

Jintinkartin isa takastin

Chichasta uchijai ashi takasmau pachisam:

- ¿Tuwa imia senchisha wakesamsha isum?
- ¿Wari pachisria takasaij?
- ¿Wari takastamesha wakerumainitiam?
- ¿Wari unuimaraij?
- ¿Utujimsar ismausha tuwait?
- ¿Uruk nankaikij?
- ¿Urukamtai unuimaraij?

Nakumkata ame wakerusa ismau ju takasmauwa jui.



.....

.....

.....



Nuwejai najantai iwaiñakmi iña nunken





1

2

3

4

5

Naar:

Auju aujmatmau antukmi

Jintinkartin isa takastin

Takastin umikta.

Uchi iñaktusta auju nakumkamu.

Uchi aniasarta:

- ¿Jusha aujusha wainñukurum?
¿Urukuwait?
- ¿Auju shiñamusha
antichukarum?
- ¿Uruk shiniña?
- ¿Auju shiñamusha wariña
ujatma?
- ¿Aujusha yana nuwen aya?
- ¿Auju aishrisha tuin weya?
- ¿Waritinia aujusha shiña?

Auju pachisa armau papiñum aa nu
aajsata.

Ujakta uchi auju shiñamunmaka
nuwe pujuu tiñu armayi tusam.

Uchi auju shiñamun nakumkarti
nunikmatai aniasarta urukamtain
wake mesemrancha shiña.

Susata papi auju pachisa aarmau,
aajsatarum titia, nakumkamu iis
aajsartatui.

**Nakumkamu tsupiram, aujmatmau antukum nui enentaimsam metek
matsasta. Yakiña jui aujmatmau uruk anaimainit aarta.**





Naar:

¿Wari atsumna pinin aiña najanattsarsha?

Jintinkartin isa takastin

Uchi iñaktusta pinin najanattsar takatai aiña.

Aniasarta uchi:

- ¿Wari wainiarum?
- ¿Tuiya juna pinin najanatñusha?
- ¿Ya jumainit?
- ¿Warinma takaiña?
- ¿Tuna uchisha achimainchauit?
- ¿Urukamtai?
- ¿Tuwa jutisha takamainit?

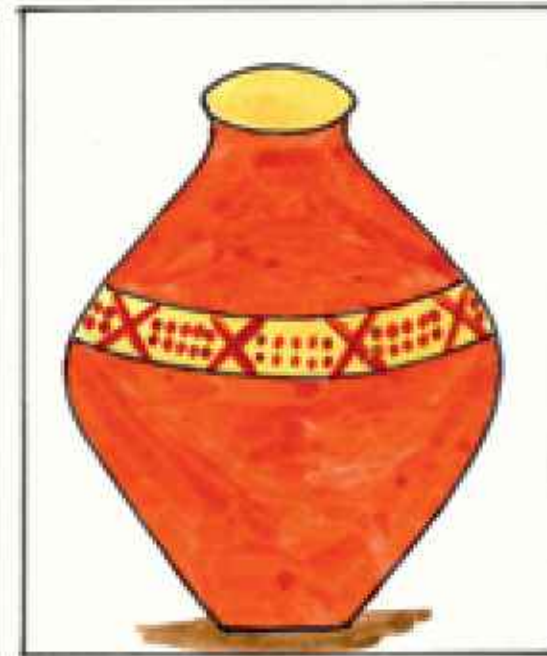
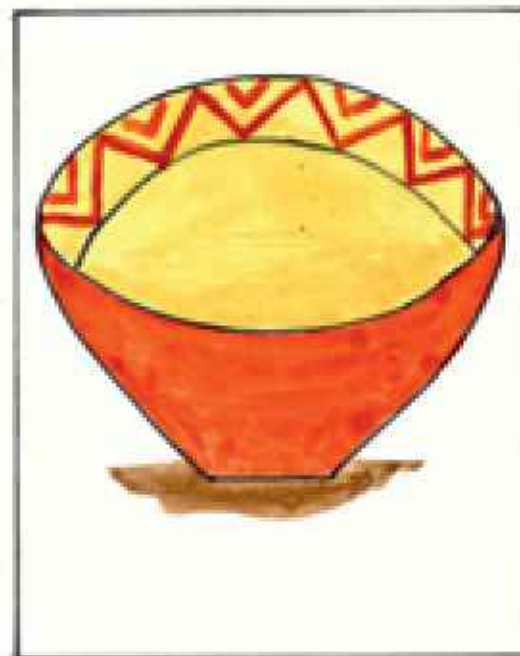
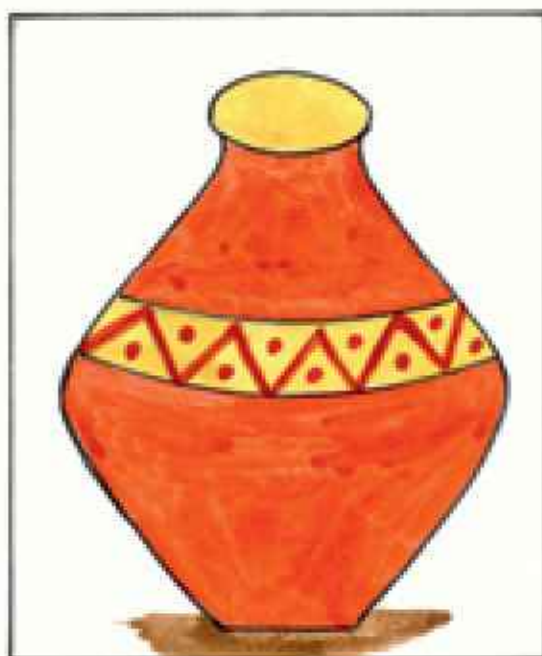
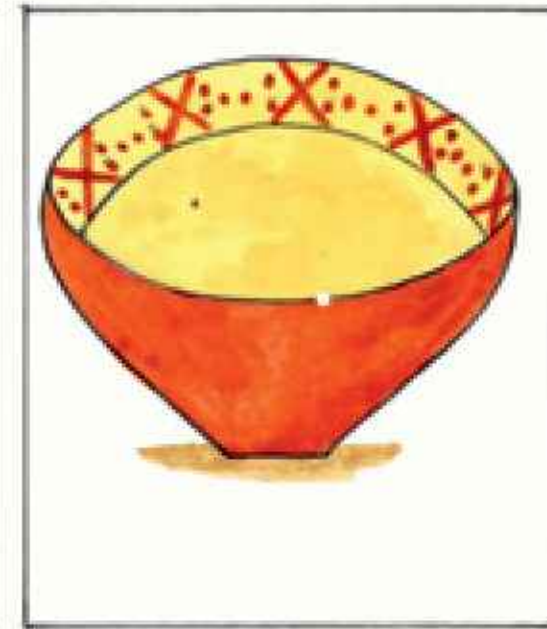
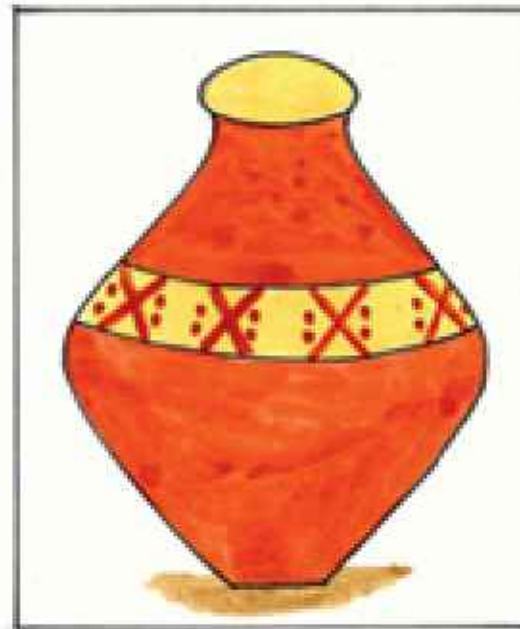
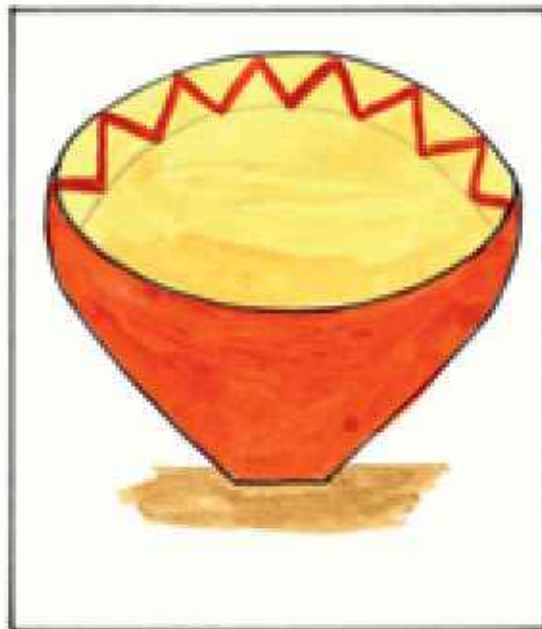
- ¿Urukuwait apachrama saepesha?
- ¿Uruk najantaiyait?
- ¿Tuiyana juiña?
- ¿Wariñmaya najanna pinin piñumatñusha?

Uchi akatrarta nukurin aniasarti tuwa atsumna pinin najanattsarsha.

Papi susata uchi takastin.

lista papi takastin, tsentsakam achimfikkata pinin takakur atsumtai enkach wajamunam ashi jeant aa nu.





Naar:

¿Iña matsakamuricha Wari najanna nuwejaisha?

Jintinkartin isa takastin

Papi aujtaiñam jukitia pinin weantu najanamu, ichiñak, muits, pinin, yukun.

Uchijai chichasam aniasarta:

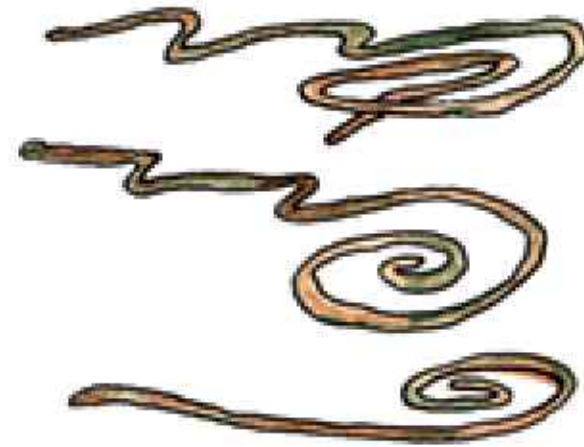
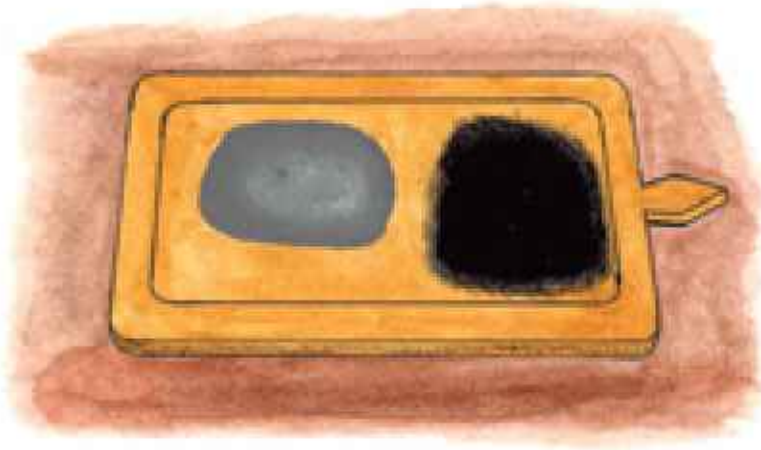
- ¿Wari wainiarum?
- ¿Urukuwa aiña?
- ¿Ya najanaiña?
- ¿Warijaiyai najanna?
- ¿Tuiya juki najanna?
- ¿Wari atsumna pinin weantu najanattsarsha?

- ¿Najankamu aiñasha wariñma atsumna?
- ¿Tui unuimaiña pinin najantancha?
- ¿Uruk unuimaiña?
- ¿Ya jintinrammainitaj pinin najanmauncha?

Uchi akatrarta nukurin aniasarti pinin najantan pachis.

Yakaram iwarata pinin weantu tentetakua nu.





Naar:

¿Tuiya juna takatai aiña pinin najanattsar atsumtaisha?

Jintinkartin isa takastin

Emtikam untjai chichasta.

Uchi aiñajai unt irarsata pinin najanattsarsha wari atsumna nu aniakum.

Unt etsereawai pinin najanattsar takatai aiñan uchin iñaktak.

Waketkim papi aujtairmin jeam uchi ikijmartarum titia.

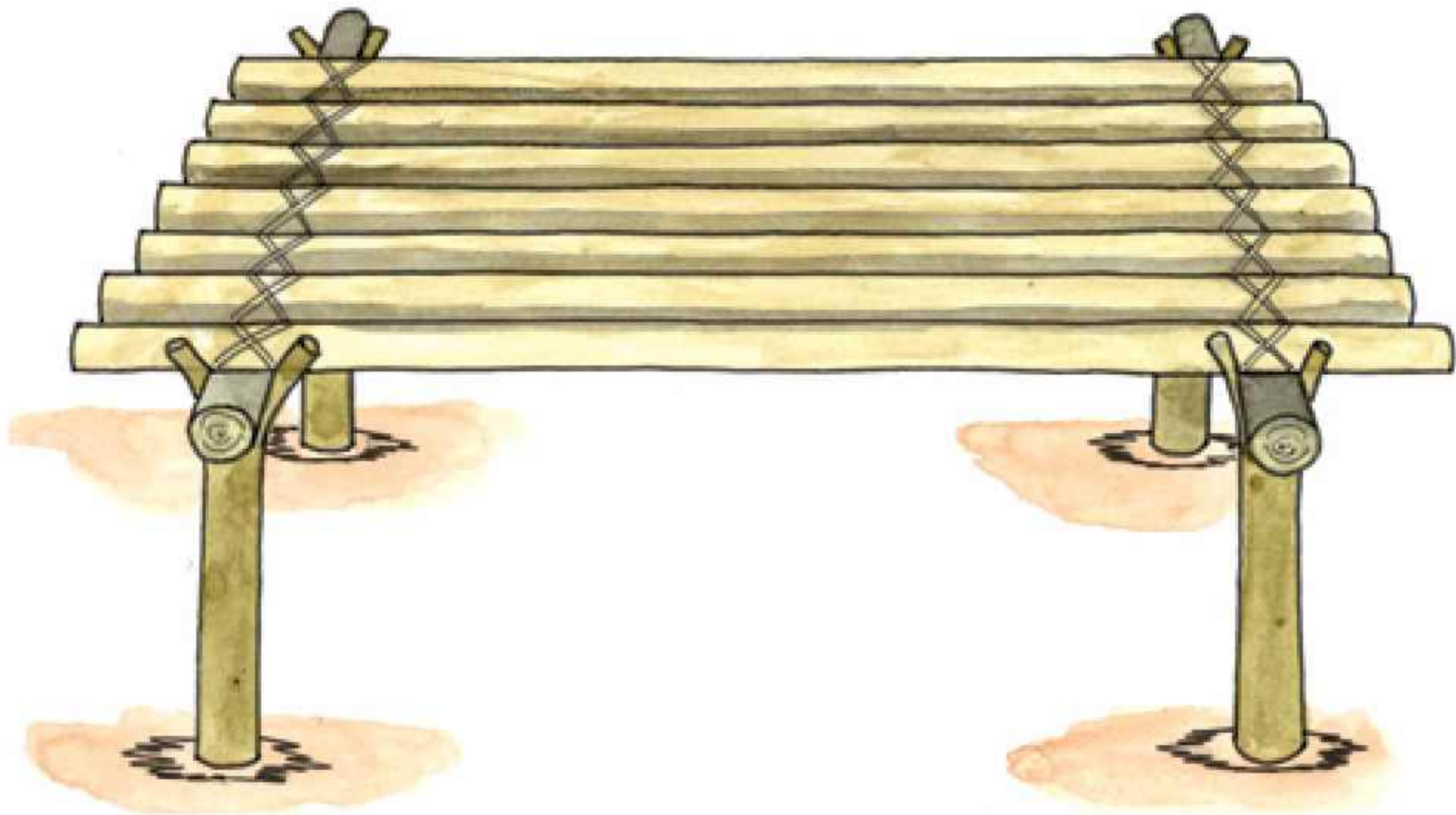
Uchijai chichasarta:

- ¿Tui wemaij? ¿Urukamtai untcha irarsaij?
- ¿Wari pachisria chichasmaij?
- ¿Tuiya juna takatai aiña nuwejai najanatñusha?

- ¿Wari nukajaiya ijitaiyait nuweshha?
- ¿Wari aiña atsumna nuwejai takastarisha?
- ¿Uruk umintsaria wena nuwe utakrisha?
- ¿Urukamtai nuweshha etenrarsha juna?
- ¿Pinin najanattsarsha urutma nukapea nuweshha atsumna?
- ¿Ya nuwencha utumainit?
- ¿Uruk nukusha yaiñam nuwe jukiti tusamsha?

Iisam etenkata pinin najanattsar takatai aiña.





Naar:

¿Uruk ikuajia pinin najanamusha?

Jintinkartin isa takastin

Ipata enkach katsun isam.

Uchi umiktin najanamu pachisam aajsata.

Uchi enkach aniastrarum titia:

¿Uruk ikuneawa ichiñak najanamusha?

¿Uruk kuitiamnawa amamkusha?

¿Pinin aiña ikustinñasha ya taka?

Uchi aiña enkachin akatar yuminkas akupenawai.

Uchijai chichasarta:

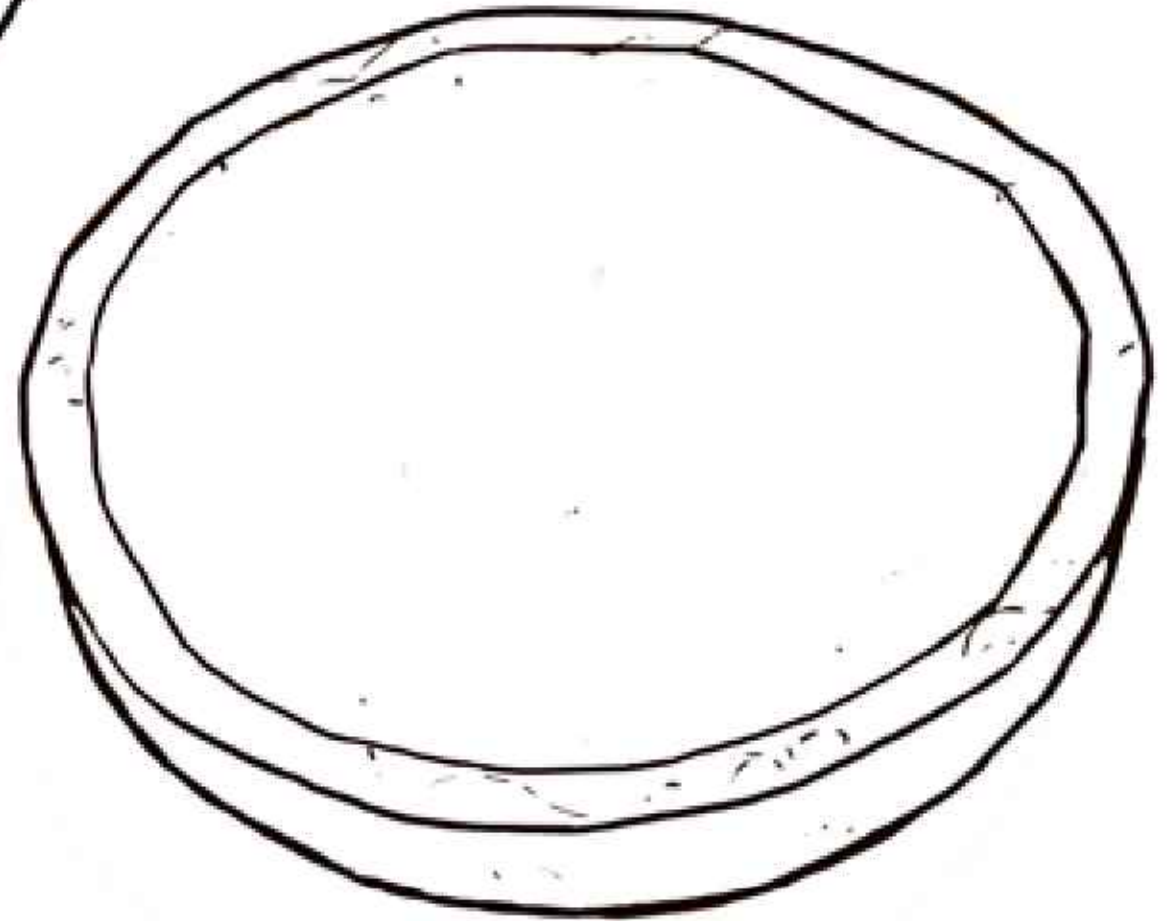
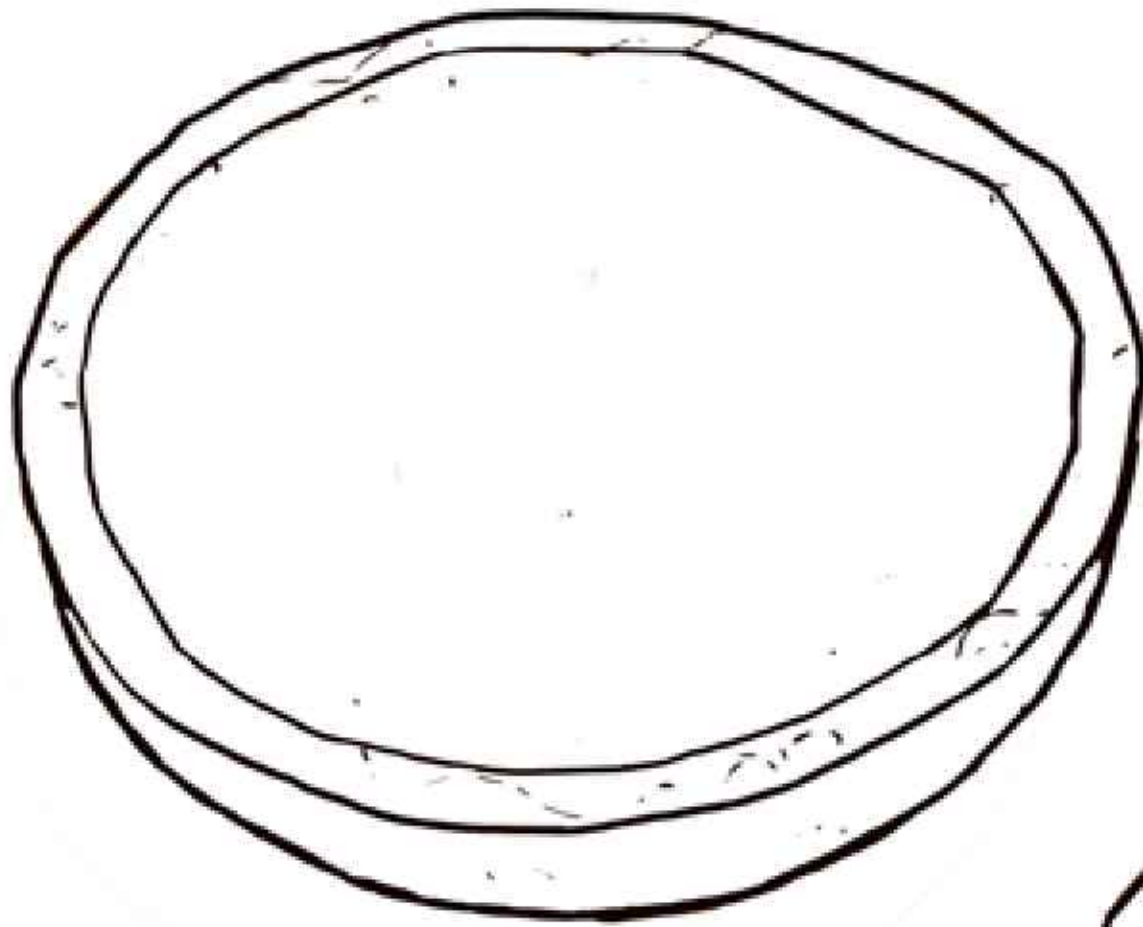
- ¿Enkach irartamsamaj nuna naarisha yakit?
- ¿Wariña ujatmakmaj?
- ¿Pinin aiñasha tui ikunea?

- ¿Uruk ikuneawa?
- ¿Urukamtai nankamsar tsukinkisha ikuneatsu?
- ¿Ya numi papamuncha najanea?
- ¿Papartasrisha wari numi juna?
- ¿Urukamtai?
- ¿Pinin patastin papartasrisha wari aiña atsumna?
- ¿Nuwa aiñasha pinin patastin papamunmasha uruk yaimiñawa?

Uchi wakemamtikkata pinin kuitiameamun pachisar aujmattsarti

Piik najanamu ukunam nakumkata muits ichinkajai.





Naar:

¿Warinma yainmaj pinin najanamusha?

Jintinkartin isa takastin

Papiñum najanata iña takatairi
aiña: Amamuk nijamanch pajata,
panankar yutai enketu, ichiñak yumi
pajata, muits nijamanch ajuamu,
yukun wais yaramu.

Uchi iñaktusarta.

Uchi aniasarta:

- ¿Warinma atsumaj pinin
aiñasha?

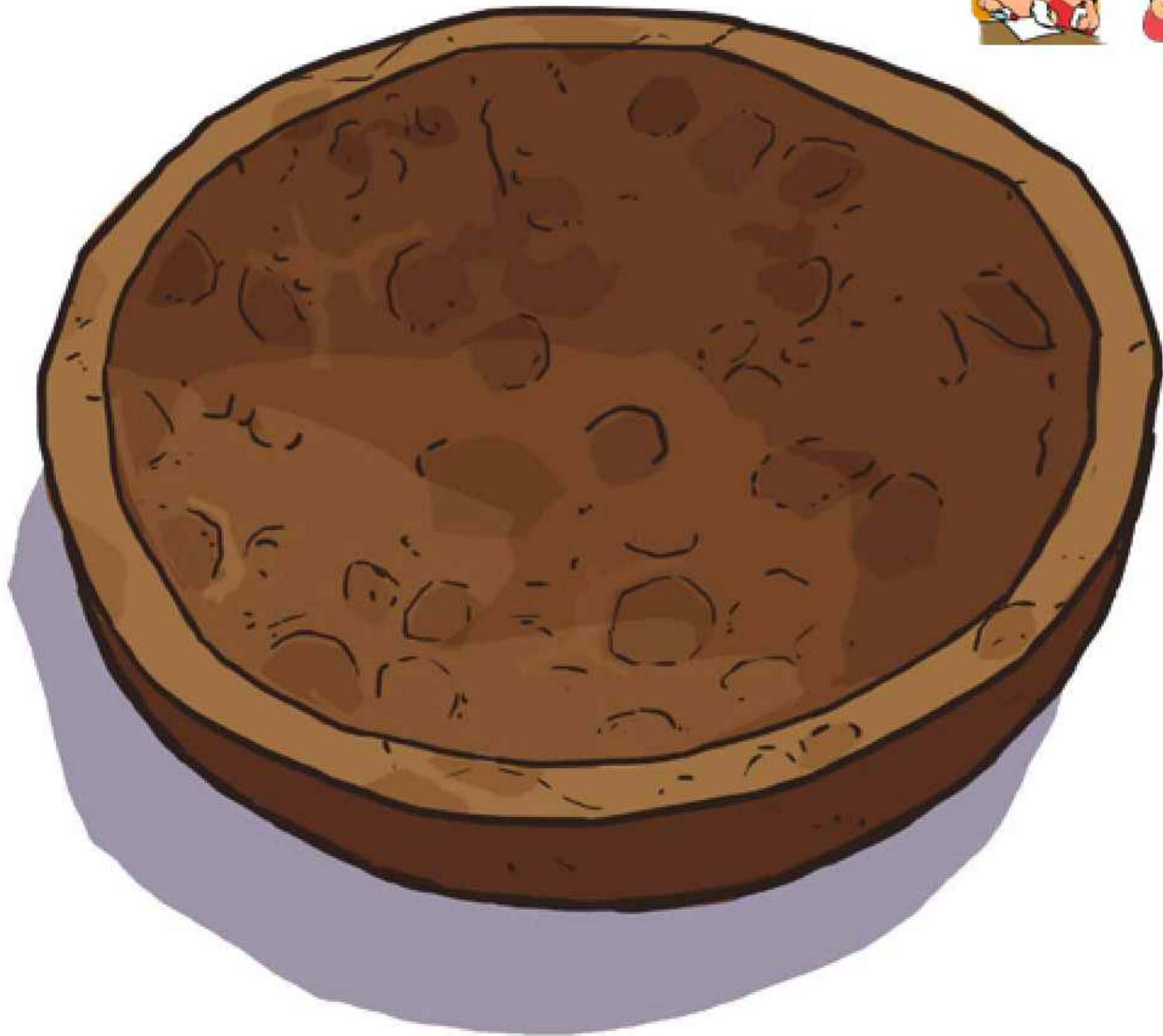
- ¿Uruk takanea?
- ¿Wari yurumka ikumainit?
- ¿Uruk takamainit iña pininrisha?

Uchi isrum etenkatarma titia, tuwa
takatai aiña nitia jeencha irunea.

Papi takastin susata isarti.

Nakumkata 4 mama ichinkanum enketu, unt shikapchijai pachikiarmau.





Naar:

Najanji pinin weantu

Jintinkartin isa takastin

Jimar enkach ipata uchin pinin najantan jintintiati.

Etenram umikta takastin.

Uchi umiktin takasmauwa nu anemtikrata.

Uchi nuwach pinin najanatarum titia.

Uchi akantram irumram tiñamkata pininkan najanawarti.

Uchi enkachin akatar yuminkas akupenawai.

Takasmau pachisam aujsata nutikam aniasarta:

- ¿Wari takasaij?

- ¿Uruk takasjia?
- ¿Ya yainmakmaiij?
- ¿Yait enkachi naarisha?
- ¿Pinin najanattsarsha wari aiña atsumaiij?

Uchi seata najanamurin iñakmasarti nutikiawar aujmattsarti uruk najanawaraik nuna pachisar.

Uchi akatrata nukurin aniasarti nankamas nunka aiña aujaisha pininksha najanmaiñashit.

Tiñamkata papi takastiñan isarti nutikawar takasarti.

Tsupikam aperata 5 nuwe ijiamu pinin najanatin.





Naar:

Iwaiñajai unuimarmaurun

Jintinkartin isa takastin

Chichasta uchijai ashi takasmau pachisam:

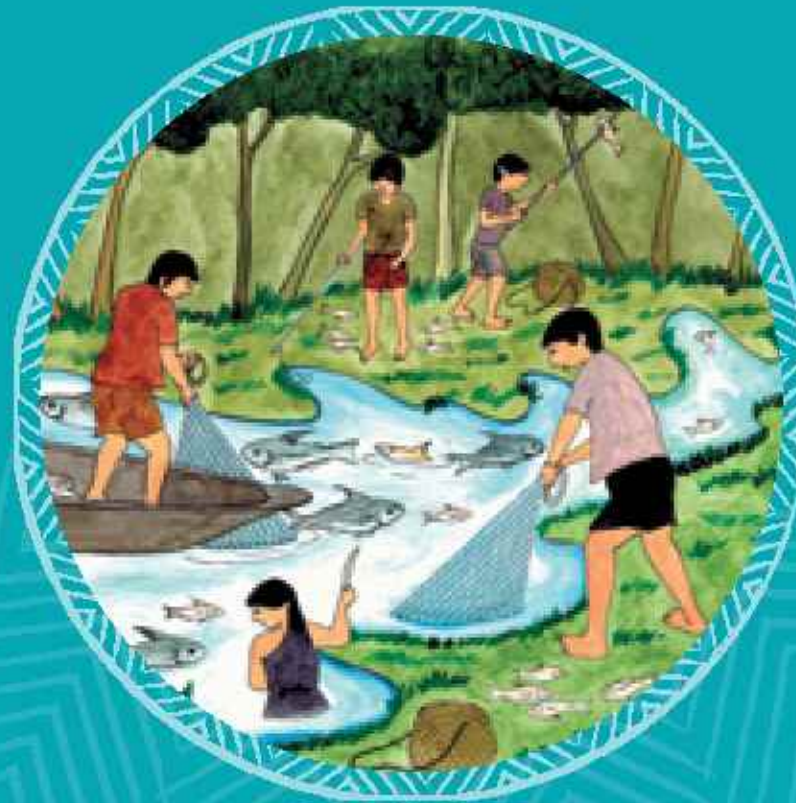
- ¿Tuwa imia senchisha wakesamsha isum?
- ¿Wari pachisria takasaij?
- ¿Wari takastamesha wakerumainitiam?
- ¿Wari unuimaraij?
- ¿Utujimsar ismausha tuwait?
- ¿Uruk nankaikij?
- ¿Urukamtai unuimaraij?

Nakumkata ame wakerusa ismau ju takasmauwa jui.





¿Uruk kuitiameajia iña namakrisha?





Naar:

¿Tui namaksha matsatea?

Jintinkartin isa takastin

Papiñum ñakumkata entsa untri, kuchanam namak nukap yuja.

Entsa untri: Amian, kanka, muta.

Kuchaman: Wapurus, kunkui, pani,

Papi untjai ajakta nutikam uchi aniasarta:

- ¿Warin juisha aa?
- ¿limisha metekeash aiña?
- ¿Naarisha tukit?

Jimar uchi seata ame wajamunam tanta papin nakuek wainkati wari aa nuna nutika etserkati.

Uchi aniasarta:

- ¿Wari wainiaj?
- ¿Tuin pujuiña?
- ¿Naarisha tuki aiña?
- ¿Nuinkias irunar matsamñit?
- ¿Wariñak yuu aiña?

Uchi seata anairarti entsa untriñam namak matsamin aiñan naarin.

Nuñasha namak kuchanam matsamñun naarincha antsan.

Papi takastin susam takastarum titia nutikia nakumkarti namakan.

Aperata namak tuin puju aiña entsa untriniash atsa kuchanmash, nekapmarta urutmak namak entsa untrincha puja.





Naar:

¿Tuiyampa namaksha maaij?

Jintinkartin isa takastin

Chichasta uchi apari aiñajai namak maatsar wetatji tusam.

Uchijai chichasta nitia umiktin aarmau pachisam.

Jintinkartin uchi aiñajai weawai unt kuchanam namakan nijawar maiñakai isartasa.

Papi aujtaiñam waketkiar chichaiñawai:

- ¿Tui wemaij?
- ¿Wari wainkamaij?
- ¿Untcha urukiarma?
- ¿Warijaiya mainiarma namaknasha?

- ¿Wampis aiñatisha namaksha uruk maajia?
- ¿Namak uruk maamuk imai penkerait? ¿Urukamtai?
- ¿Uruk mantamnawa timujaisha nuña masurjaisha?
- ¿Penkerashit timujai nuña masurjai maamu aiñasha? ¿Urukamtai?

Uchi ujakta timujaii nuña masurjai namak maamsha urukmainit.

Papi takastin susata takasarti.

Nakumkamu isam sapankeata (x) Uruk namak maakria amumaitsu.





Naar:

¿Wari najaneaij namak matñusha?

Jintinkartin isa takastin

Papiñum nakumkam iwaiñakta
Wampisti namak maattsar takatai
aiña.

Uchijai chichasta nakumkamu
pachisam.

- ¿Wari wainiarum?
- ¿Wariñma yainma nakumramu
wainiam nusha?

- ¿Tuiyana itainña namak
maataincha?
- ¿Ya najanea?
- ¿Wampistisha warijaiya
namaksha mantamna?

Uchi papi susam takastarum titia.

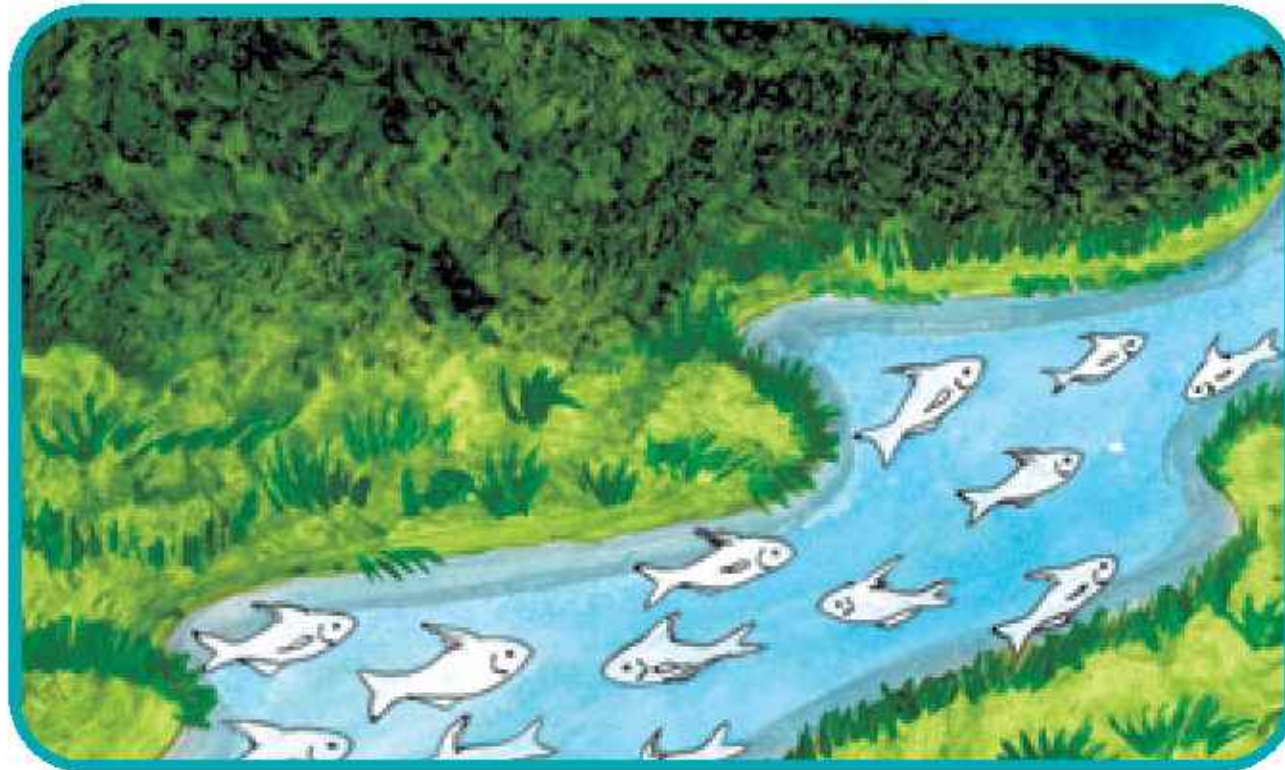
Lisam etenkata namak maakur takatai aiña.



.....

.....

.....



Naar:

¿Urukamtai namaksha atsa?

Jintinkartin isa takastin

Chichasta uchijai nitia umiktin najanamu pachisam.

Umintsata uchijai jinki nakuruatin. “Uñu namakan amuwai”.

Uchijai kumpatum iruntramun najanata: 6 uchi kucha artin.

7 uchi namak kuchanmaya artin,

4 uchi uñu artin.

Ujakta uchi warin aiña nu, nunimaiñan metek nutikiawartatui, kucha aiñaka jasa iruntsattawai nunik nase umpuam muchif muchif jartatui.

Uchi namak aiñaka uruk namak yujawa nunikartatui.

Uchi uñu aiña namakan patatukartatui yuawartasa.

Jintinkartin tampuran awateakai uchi aiñaka nitia wari aiña nuna nakumkartatui, namak aiñaka yukumiartatui, uñu aiñaka namakan aintiartatui yuawartasa. Uchi kucha aiñaka namak yukumaiñan ayamrukartatui uñu yuwai tusa.

Uñu aiñaka namak yukumaiñan ukurin patatiartatui amainkattsa, yana uñu antinka nuka jinkittawai nakuramunmaya, nunik ashi amukattawai.

Waketkim aujtaiñam wayakum uchi uwejem nijartarum titia.

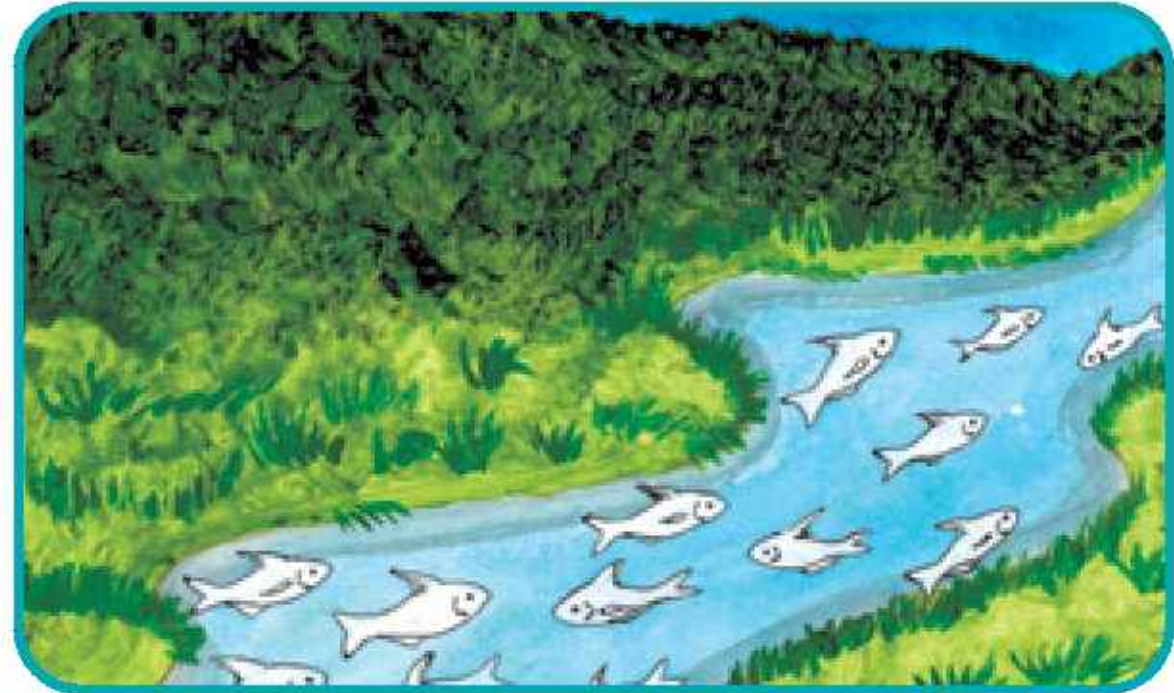
Chichasta uchijai nutikam aniasarta:

- ¿Wakerukurmek nakuramusha?
- ¿Ya namaknasha yuu wena?
- ¿Urukmainkit uñu namakan amukmataisha?
- ¿Namaksha irunmaiñashit?
- ¿Urukamtai namaksha imaniksha atsa?
- ¿Yaunchuksha namaksha urukuk armia?
- ¿Urukamtain yamaisha namaksha kuchanmasha, entsa untrinha, kanuscha imanischa atsa?
- ¿Warin nankama?
- ¿Itiurmainit iña namakri amukai tusarsha?

Papi takastin susata uchi, nakumkamun iisar aujmattsarti.

Etenkata nakumkamunmasha tui tsuat irurmausha irunea. Yakaram penker ira najanata entsa tseasmamtikkachmau isam.





Naar:

¿Itiur namaksha maajia iña matsatkamuricha?

Jintinkartin isa takastin

Chichasta uchijai iña nunken namak maamu pachisam: timujai maamu, masurjai, wawasap, chinchorrojai. Nekajai, anseajai, maamu aiña.

- ¿Nekarmek iña nunkencha uruk namaknasha maiñawa?
- ¿Timujai nijamsha namaksha urukawa?
- ¿Urukawa masurjai nijamsha?
- ¿Uruk mantamnawa anseajaisha?
- ¿Nekarmek uruk mantamnawa wawasapjaisha?
- ¿Chinchorro japiki namak maamsha urukawa?

- ¿Urukawa timujai, masurjai, chinchorro aiñajai namak maamsha?
- ¿Uruk maa yumainit namak amukai takursha?

Uchi chichaiñamu aara jukim najanata namak amukai tusar iña untri ujamain.

Papiñum chicham etenramu aaram epekata iña matsatkamurin.

Uchi papi tiñamkam najankata chicham namak amukai tusar chichakmau.

Iñakmasta tuwa nakumkamu aiñasha entsa kuitameamun pachis chichatsu.



.....

.....

.....



Matsatkamu aiñanan
entsa iruna nuu
kuitiamkami

Naar:

¿Itiurmainit iña entsarin namak nukap ati takursha?

Jintinkartin isa takastin

Uchijai chichasam aa jinkim nakuruata: "Wainchi"

Seata uchi chikichik namaka aarin etenkati (kanka, katish, muta, kusea, pani).

Ujakta uwej awatmaunam namak uchichiri aiña yukumiartatui tusam: mamayak, pani, yutui.

Ujakta ataksha uwej awateamunam namak unt aiña yukumiartatui tusam: Amian, chankinmar, wampi.

Wainchi tutai: ashi namak yukumiartatui.

Aujtaiñam waketkim wayakum uchi uwejem nijartarum titia.

Uchijai chichasta nakurusmau pachisam:

- ¿Wari nakurusmaj?
- ¿Nakurusmausha wakerukumek? ¿Wari namaka armarum?
- ¿Metekak aiña?
- ¿Tuwa aiña iña entsarin matsatusha?
- ¿Uruk matsateawa? ¿Uruk tsakaiñawa?
- ¿Tuu namaka iñarna yuatñusha?

Papi takastin susata.

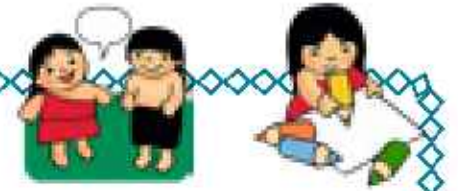
Tsupikam apekata namaka wakani unt aiña nuña uchichiri aiñasha.



.....

.....

.....



Naar:

¿Namakan yuaknasha wari penkernak juaj iñashrisha?

Jintinkartin isa takastin

Namak yuamu penkeeri (*valor nutritivo*) inimsam nekata. Iniasta unt tura ampirkatin.

Chicham jintiaram ipiata unt nuya ampirkatin namak yuamu penkeerin (*valor nutritivo*) pachis uchin ujakarat.

Iwiarata nakumkam uchi waraiña, kakaram, nakuruiña, jamamtichu aiña namakan yuu asar.

Nakumamkata tatan aankamua nui, uruk nekapñam namak yuakmesha turam aarta tsentsakmauwa nui.



.....

.....

.....



Naar:

Yuatin iñareamu

Jintinkartin isa takastin

Chichasta uchijai uruk namaksha iñartai aiña.

Umikam akantrata namak yunkunatin. (nuka, namak, naek, iju, wakam, eep).

Namak nakumramu iñaktusarta.

Aniasarta uchi:

- ¿Nakumkamunmasha wari wainiarum?
- ¿Wari namaka yunkuntaiyait?
- ¿Namaksha warijai pachimraria yunkuntaiyait?
- ¿Urutma namaka aepna yunkuneakrishasha?
- ¿Urukamtain nukap aepnatsu?
- ¿Wari nukajaiya yunkunna?
- ¿Uruk yunkuntaiyait?

- ¿Yunkunkurshaurutma nuka aepna?
- ¿Uruk tikichcha iñarmainit namaksha?

Chikichik namak yunkunata nutikam uchi istarum titia. Yunkuna ashimkam uchi aniasarta:

- ¿Wari wainkaurum?
- ¿Uruk yunkunamaj?
- ¿Tuiya juna yunkuneakur takastincha?
- ¿Wari namaka inarna uchi yuatñusha?
- ¿Urukamtai uchisha ashi namaknasha yumaitu?

Uchi aujmattsatarum titia.

Susata papi takastin nutikam isam aujmattsatarum titia.

Aujmattsata yunkuneakur takatai. nakumkamu tsupiram aperata yunkuneakur takatai atsa nu.



.....

.....

.....



Naar:

¿Unuimarmaurun iwaiñajai?

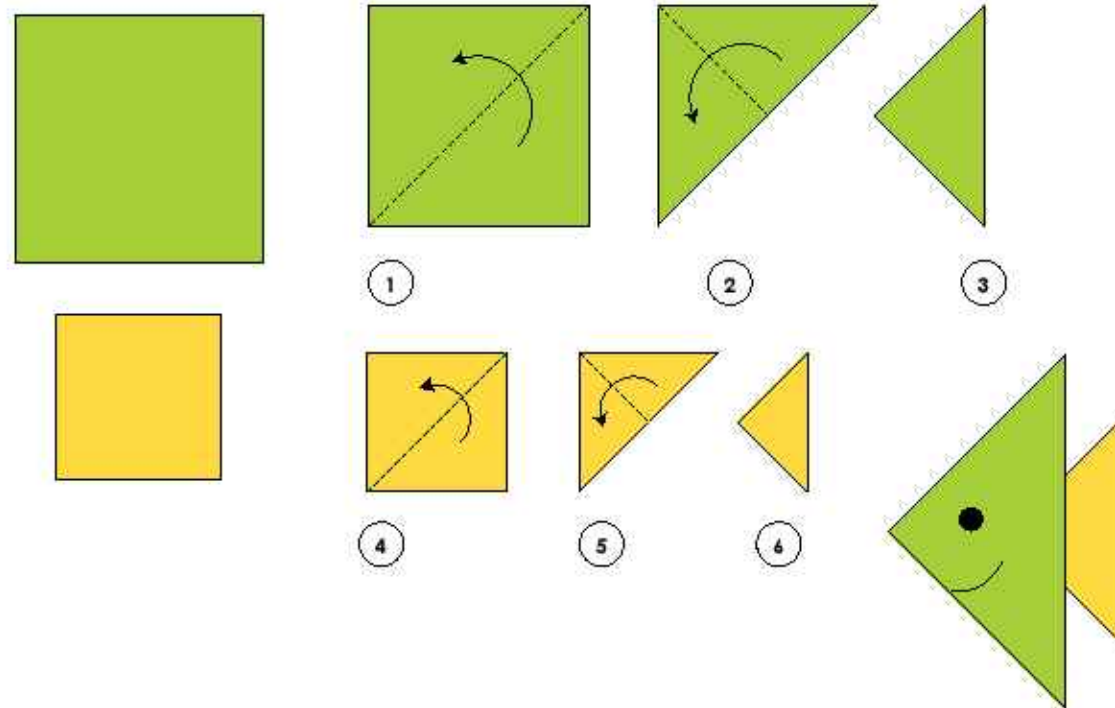
Jintinkartin isa takastin

Namak nakumeaji. Jintiarmauwa ju metek umikta.

Cuadrado unt tura shikapich tsupikta.

Apijkata turam triángulo najanata.

Triángulo unt tura shikapich jutika epekata: namak urutma nukap najanataj tame nutika umikam papiñam epekata.



Namak urutma nukap najanataj tame nutika umikam papiñam epekata.



.....

.....

.....



Naar:

Iwaiñajai unuimarmaurun

Jintinkartin isa takastin

Chichasta uchijai ashi takasmau pachisam:

- ¿Tuwa imia senchisha wakesamsha isum?
- ¿Wari pachisria takasaij?
- ¿Wari takastamesha wakerumainitiam?
- ¿Wari unuimaraij?
- ¿Utujimsar ismausha tuwait?
- ¿Uruk nankaikij?
- ¿Urukamtai unuimaraij?

Nakumkata ame wakerusa ismau ju takasmauwa jui.



.....

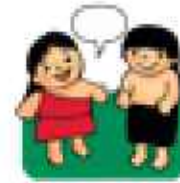
.....

.....



Jeeameakur takatai arakmami





Naar:

¿Ya jintiawait jeea jeeamtancha?

Jintinkartin isa takastin

Uchi umiktin najanamu pachisam chichasta.

Uchi aniasarta:

- ¿Ya jintiawait jeea jeeamtancha?
- ¿Tui animmainit?
- ¿Ya ujatmamainitaij uruk jeeamna iña matsatkamurincha?

Chikichik unta jeen uchijai weme irarsata ujatmakti Tsere pachisar aujmatmaun.

Papi aujtaiñam waketki jeam uchi ikijmartarum titia nutikam unt aujmattsamu pachisam aniasarta:

- ¿Tui wemaij?
- ¿Urukamtai untcha irarsamaij?

- ¿Wariña pachisa chicha aujmattsamusha?
- ¿Aujmatmaunmasha ya pachinaiña?
- ¿Urukamtain tseresha chankinjai nukurkata tiuwait?
- ¿Amesha tsere tiuwa nusha wari tama?
- ¿Urukamtai jeea jeeamat nekattsarsha wakeraij?
- ¿Uruk jeeamtainkit jeeasha? ¿Yamaisha ya jintinrammainitaij jeea jeeamtancha?
- ¿Wari atsumna jeea jeeamkattsarsha?

Uchi aujmattsatarum titia.

Uchi papi takastin susata takasarti.

Kumparmijai chichasta turam nakumkata ame wakwramu ju aujmatmatmaunmaya.



.....

.....

.....



Naar:

¿Uruk jeeasha jeeamtaiyait iña matsatkamurincha?

Jintinkartin isa takastin

- ¿Yaki jeeancha jeeamka?
- ¿Uruk jeamkamuit?

Chichasta uchijai nitia umiktin tusar takasmau.

Uchi aniasarta:

- ¿Uruk jeeamnawa jeeasha?
- ¿Wainkachmakarum jeen jeeamusha?
- ¿Warijaiya jeeancha jeeamaiña?
- ¿Wari atsumna jeeamkattsarsha?
- ¿Yaki jintinramawaitaij jeeam jeeamtancha?

Uchi chichamu aarta.

Chicham jintiarta uchijai irakur wetin.

Ipata iña untri matsatkamunam irasmi tusam, nutikam aniasarta:

- ¿Warijaiya jeeasha jeeamkamuit?
- ¿Jeeasha apatnaran matsata?
- ¿Urutma jeeak aa iña matsatkamurincha?
- ¿Tikich nunkanmasha jeeasha urukuk aiña?

Aujtaiñam waketki jeeam aujmattsata irasmau pachisam.

Papí takastin uchi susata.

Isam wainkiata nakumkamunum tuwait ame jeemsha nutikam tentata.



.....

.....

.....



Nunka etenkeaji jeea jeeamkatin

Jintinkartin isa takastin

Emtikkam chichasta unt jeen jeeamujai.

Chichamjintiarta uchijai irastin, uchi umiktin najanamu aujsam anemtikrata.

Irakur yujamunam.

Iñaisata uchi aiña chichasarti uruk nunka etenkeajia jeea jeeamkatñusha nuna pachisar.

Uchi animsatarum titia:

- ¿Uruk etenkeajia nunka jeea jeeamkatñusha?
- ¿Urukamtai etenkeajij?

Unt jeentin uchin uja nu ame aaram jukitia.

Aujtaiñam waketki jeam uchi ikijmartarum titia, nutikiam aujmattsata.

- ¿Tui wemaij? ¿Jeea jeeamkatñusha nunkasha urukuwa amainit?
- ¿Jeea jeeamkatñunmasha wari amainit?

Nakumkamunum yakarta tui jeea jeeamainit nu isam.



.....

.....

.....



Naar:

¿Wari atsumna jeea jeeamkattsarsha?

Jintinkartin isa takastin

Papiñum nakumkam itiata jeea jeeamku takatai aiña.

Uchi aniasarta:

- ¿Wari wainiarum papiñumsha?
- ¿Wariñma atsumna takatai aiña jusha?
- ¿Urukuwa aiña jusha takataisha?
- ¿Tuwa aiña naarisha?
- ¿Ya junasha takaiña?
- ¿Wampis jeea jeeamkattsarsha wari atsumna?
- ¿Urutma unta aiña nuka jeea jeeamkatñusha?

- ¿Urukuwa aiña numi jeeamkatñusha?
- ¿Tuwa aiña nuka jeea jeamtaisha?
- ¿Tuwa atumsha wainñarum?
- ¿Urukamtai nukasha etenna?
- ¿Urutma nukapea atsumna nuka jeea jeeamkatñusha?

Uchi akatrarta aparin aniasarti jeea jeeamkur takatai aiñan.

Susata papi takastin, nutikia iñaisam aujmattsata titia.

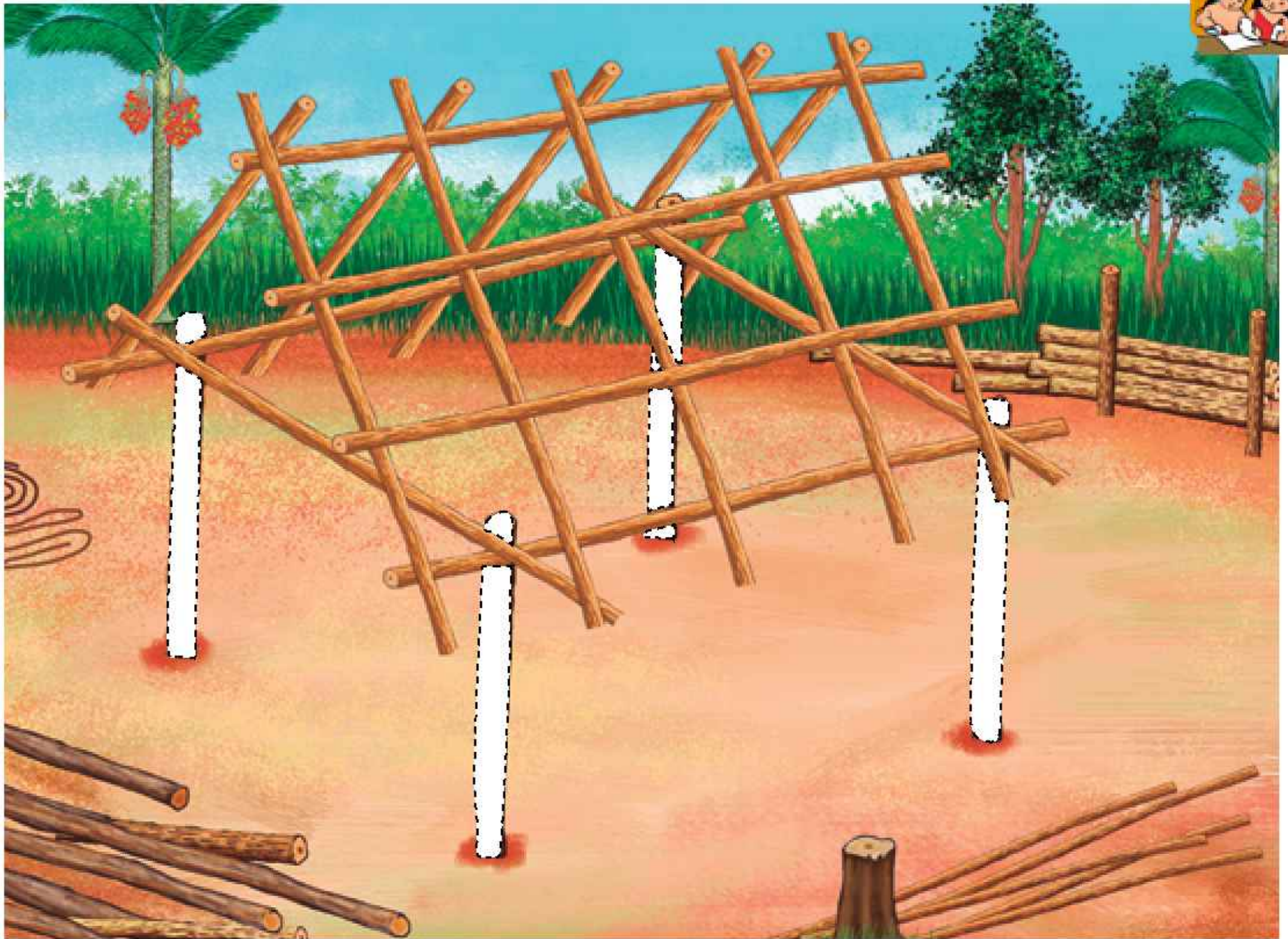
Shiir isam tsentsakam achimfikkata jeameakur takatai aiña unt wajamunam shutukas aa nu.



.....

.....

.....



Naar:

Nuka juwaji jeeamkatin

Jintinkartin isa takastin

Ujakta uchi jeeameakur takatai aiña:

Aniasarta uchi:

- ¿Uruk wainiajia nuka aiñasha?
- ¿Wari nuka juna jeamkatñusha?
- ¿Tui nukasha tsapa?
- ¿Ya pachinaiña jee jeeamkatintusar takatai itiamunmasha?
- ¿Nuwasha uruk pachiniawa nuka jee jeeamkatin itiamunmasha?
- ¿Uchisha uruk pachinaiñawa?
- ¿Urutma nukapea juna chapi jee jeeamkatñusha?

- ¿Tui nukasha imai nukapsha irunea jeeameakur jumaincha?
- ¿Wari atsumna jee jeeamkatin jukittsarsha?
- ¿Tikichcha wari atsumna jee jeeamkattsarsha?
- ¿Nuka atsakaisha warijaiya jeeamaiña?
- ¿Wari atsumna kaap atsurattsarsha?

Uchi papi susata takastin.

Nakumkamu isam aperata nuka jee jeeamkatin tusar najanamu puja nui.



.....

.....

.....



"Iña
matsatkamuri
kuitiamkami"

Naar:

Itiurmainit jeea jeeamtai amukai takursha

Jintinkartin isa takastin

Chichasta uchijai jeeamku takatai aiña pachisam: Numi, nuka aiña, kaap.

- ¿Wariñma jusha takatai aiñasha atsumna?
- ¿Tuiya yarumeaij jusha takataisha?
- ¿Uruk junawa?
- ¿Ya junasha jumainit?
- ¿Penkerashit jeeamkatin juwamusha? ¿Urukamtai?
- ¿Jusha jeeamtaisha yaunchuk aa wajakua imaniskeash irunea? ¿Urukamtai?

- ¿Itiurmainit jeeameakur takatai aiña amukai takursha?

Uchi chichaiñamu aarta nutikam jeeameakur takatai amukai tusar unt ujamain aarta.

Uchijai chichasam aarmau ame matsatkamurmin apekata.

Uchi papi takastin susata aarti urukakria jeeameakur takataisha kuitiamainit.

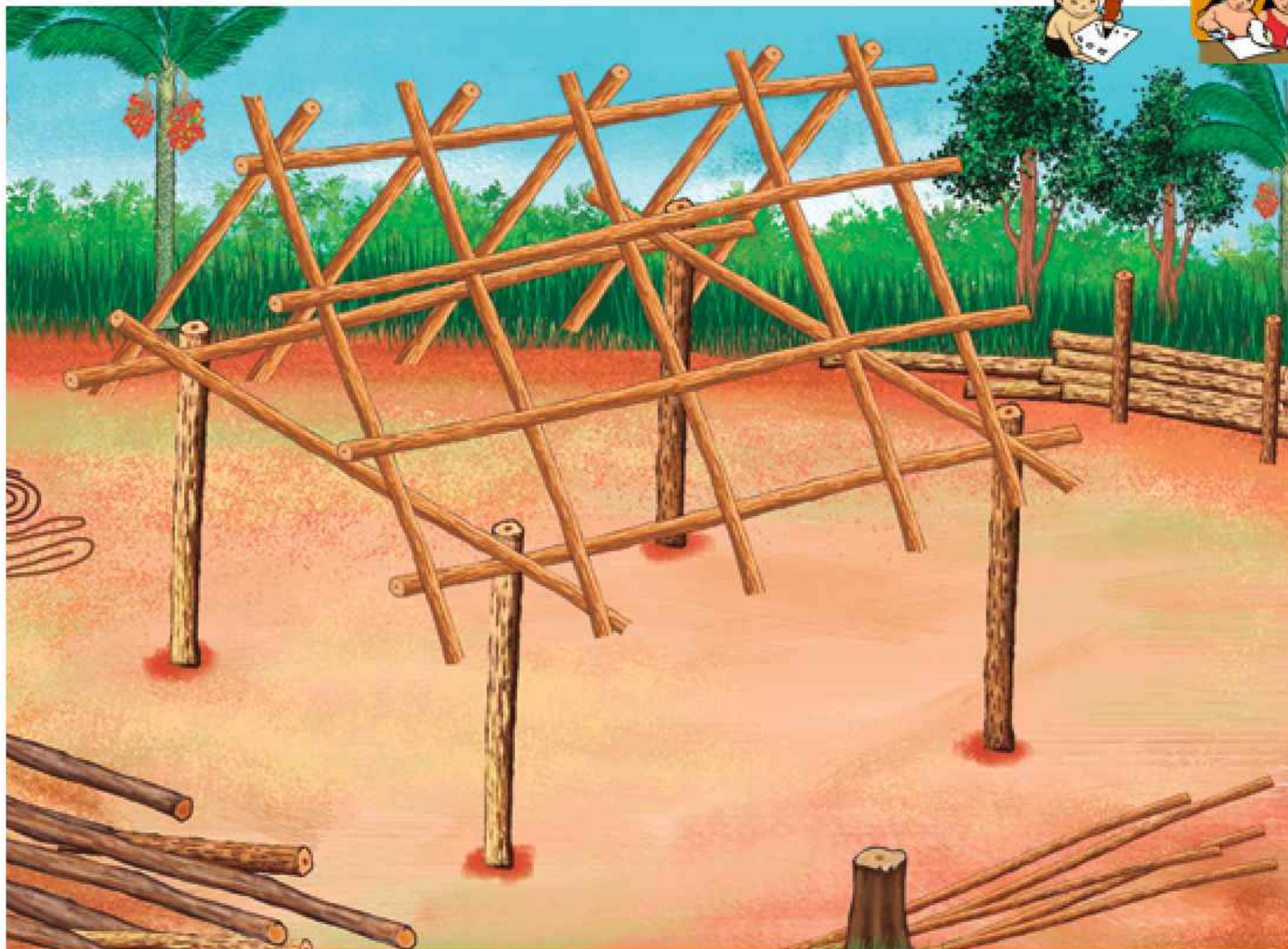
Chicham aarmau yakaram iwarata nutikiam unt wainmainñum apekata.



.....

.....

.....



Naar:

Wampis jeea najanami

Jintinkartin isa takastin

Uchijai chichasta Wampis jeeamat pachisam.

- ¿Wari takasaij?
- ¿Uruk takasjia?
- ¿Warijai takasaij?
- ¿Urukamtai wampis jeeasha nukap shunkusha ara?
- ¿Uruk jeeamnawa Wampis jeeasha?
- ¿Tui unuimararuit jeeamtancha?

- ¿Urutma untait jeeasha?
- ¿Urutma untait papi aujtai jeeamkamusha?
- ¿Urukamtai jeeamkaij?
- ¿Warijai jeeamkaij?
- ¿Uruk awantaria jeeasha takanea?
- Uchi jeea jeetan unuimararti.

Chapi nuke tsupiram papiñum aperam jeea najanata.



.....

.....

.....



Naar:

Jeeameakur takatai arakmami

Jintinkartin isa takastin

Kashin atin ai, ju takat ikiuktia aparin tura apchirin aniasarat:

- ¿Uruk jeancha takasuk aiña?
- ¿Yaki yaimkiaria?
- ¿Urukamtain jeamkaria?

Ayamtauñam, aujmattsata uchi aiñajai jea jeameamu pachisam.

- ¿Wari numin atsuma jeamkattasha?
- ¿Yaki yaimkiaria jea takamunmasha?

- ¿Uruk imtiñait jeasha? ¿Urutam untait ame jeemsha?
- ¿Ya pujuiña ame jeemincha? ¿Uruk nekapenawak ame jeemin pujuiñaksha?

Wakerumtikata uchi aiña jeen nakumkarat turawar iwaiñakarat iruntramunam.

Jeem nakumkam yakaram iwarata. Nutikiam, iwaiñakta ashi iruntramunam.



.....

.....

.....



Naar:

Iwaiñajai unuimarmaurun

Jintinkartin isa takastin

Chichasta uchijai ashi takasmau pachisam:

- ¿Tuwa imia senchisha wakesamsha isum?
- ¿Wari pachisria takasaij?
- ¿Wari takastamesha wakerumainitiam?
- ¿Wari unuimaraij?
- ¿Utujimsar ismausha tuwait?
- ¿Uruk nankaikij?
- ¿Urukamtai unuimaraij?

Nakumkata ame wakerusa ismau ju takasmauwa jui.



.....

.....

.....



Iña arakrijai tsuwamakur jamamtinchau pujamu





Naar:

¿Urukamtai jaamusha aa?

Jintinkartin isa takastin

Chichasta muun juti jatin shiig dekaujai.

Uchijai muun wayakui kumpamatin umikta:

Muun ipamu wayakui eme anentsam jukita iniastajum waji jata ayawa Wampisti nugkenish

Papí augtainum wakitkim uchi ikigmagtajum tita,

nunikam iniasta:

- ¿Tuwi wemaji?
- ¿Muun ijagsaman nunu dajish yaita?
- ¿Muuntash wajina ujakpakme?

- ¿Waji jata ayawa iina nugkenish?
- ¿Wajuk jau ainawa Wampis aidaush?
- ¿Wagka jatash achimaji?
- ¿Wajiyai tsuwamaji? ¿Tuwiya jatash minawa?
- ¿Jamunash ya tsuwajatua? ¿Jakuish wajuknawa?
- ¿Ampimashkuish wajukmainaita?

Uchi ujakta apajin iniastinme wampis jatan pachis.

Takastin ficha susata.

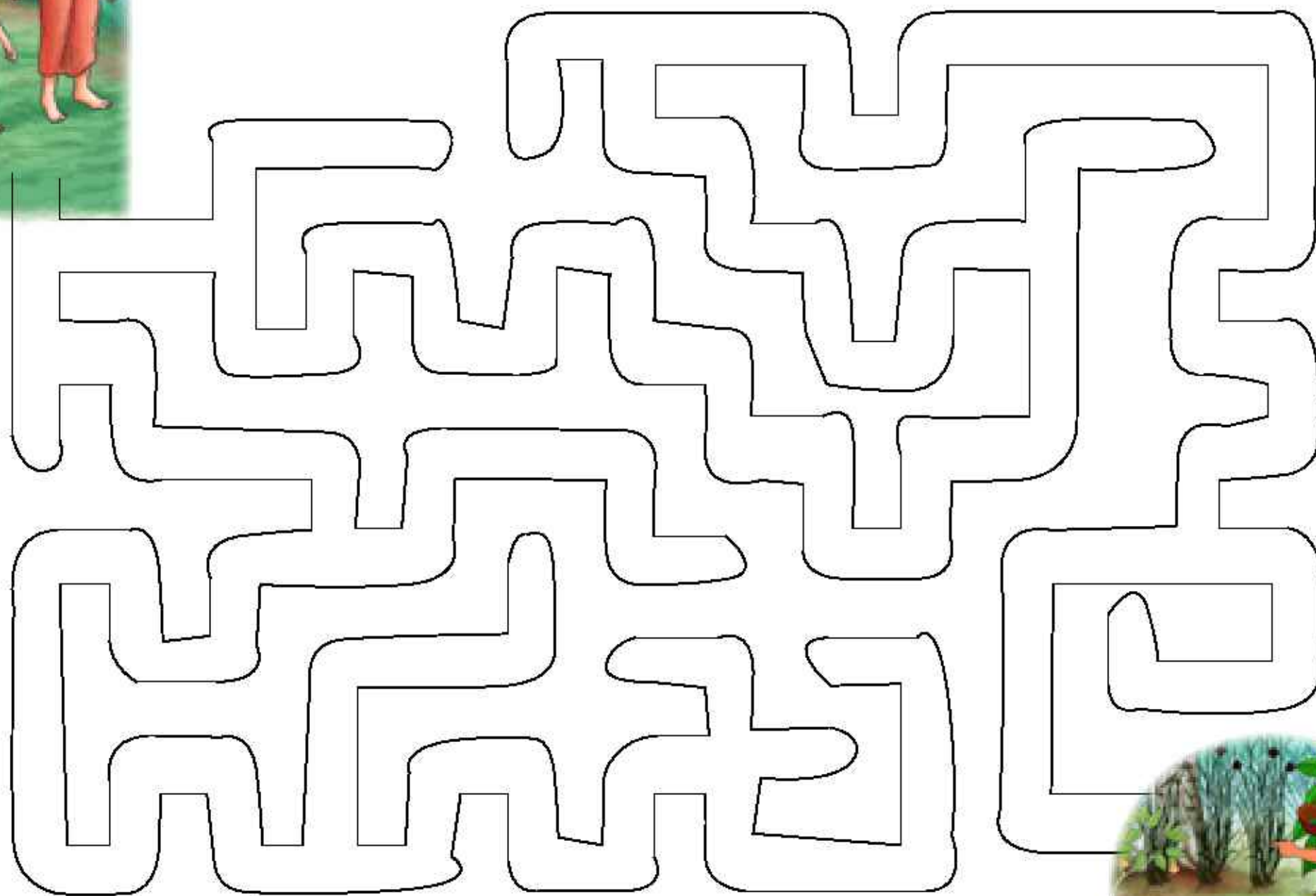
Tenteata uchi jatamamain isam.



.....

.....

.....



Naar:

¿Jaakrisha uruk tsuwamajia?

Jintinkartin isa takastin

Uchijai eresmamñum umintsata:

“Tsuarata arakchi”.

Arakchi tsuarsata (2)

Jata ijitrusta (2)

Wisha shiir jamamtinchau pujustajai (2)

Nunikan papi aujsatjai (2)

Chichasta uchijai eresmamu pachisam:

- ¿Uruk wainñawa arak tsuwamataisha?
- ¿Ame matsatkamunmasha tuwa irunña arak tsuwamataisha?
- ¿Tui arak tsuwamataisha tsapa?
- ¿Ya arak juwamunmasha pachinia?

- ¿Nuwasha araknasha jumainkait?
- ¿Jakur tsuwamartincha urutma nukapea jumainit?
- ¿Wari atsumna jukittsarsha?
- ¿Tikichnumsha tui wemainitaij jakrisha?
- ¿Jeea jakur tsuwamataisha nekattsarum wakerarmek?
- ¿Nuisha yaki inkumainitaij?

¿Nuisha jatasha tsuwamamainkait?

Uchijai chichasam juakta chikich tawantin tsuwamatai jeea irarsami tusam.

Papi susata takasti.

Tsentsakam ejeta enkach yacha pujamunam jeattsa wekasa wemau.





Naar:

¿Ya jintinramawaitaij arakjai tsuwamatnasha?

Jintinkartin isa takastin

Uchi aniasarta:

- ¿Ya jintinramawaitaij arak aiñajai tsuwamatnasha?
- ¿Ya aniasria nekamainitaij?
- ¿Ya ujatmainitaij uruk arak tsuwamataisha nekamuit?

Uchi aiñajai chikichik enkach irarsata aujmattsati "Ajaimpin".

Waketki jeam uchi ikijmartarum titia nutikiam chichasta aujmattsamu pachisam:

- ¿Tui wemaij?
- ¿Urukamtai enkachisha irarsamaij?
- ¿Aujmatmausha wariña pachisa ujakratea?
- ¿Aujmatmaunmasha ya pachinaña?

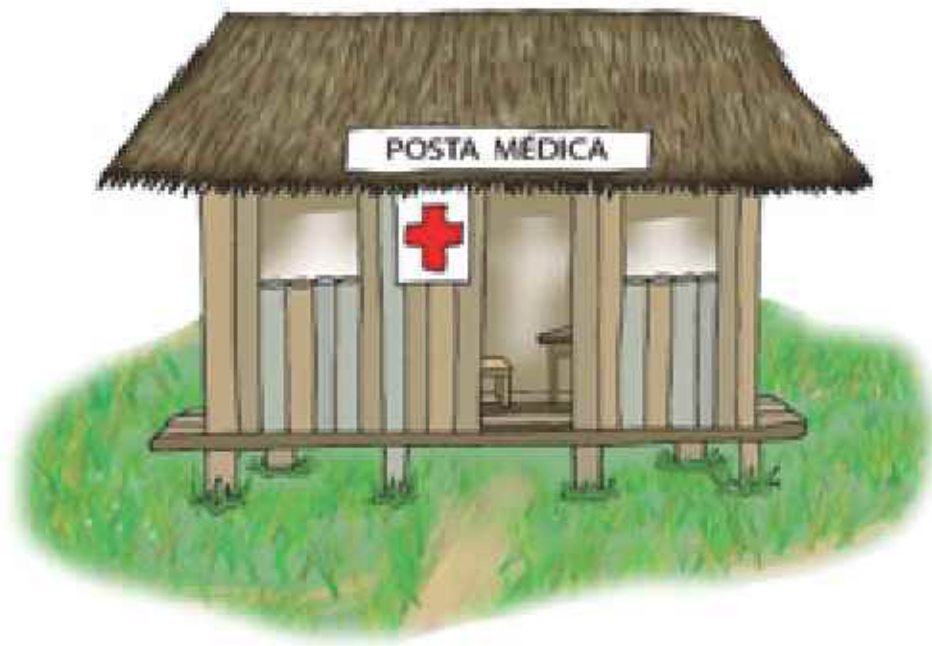
- ¿Arak aiñasha itiur nekamuit?
- ¿Amesha wari tame ajaim pachismesha?
- ¿Urukamtai nekattsarsha wareraij uruk tsuwamatainkit tusarsha?
- ¿liña untrisha uruk tsuwamauk armia?
- ¿Yamaisha warijaiya tsuwamaiña?
- ¿Wariña tsuwamaiña tsakartascha?

Uchi wakemamtikkata nakumkamun isar aujmattsarti.

Papi takastin susam ujakarta itiur takasartin.

Ichinka jukim apekata shuar aujmattsamaj nu patatusam.





Naar:

¿Chikichcha uruk tsuwamamainitaj?

Jintinkartin isa takastin

Uchijai chichasam chicham jutia nutikiam weta tsuwamatai jeea irareakum.

Uchi wakemamtikkata isarti nuñasha chichasarti tsuakratñujai.

Jutikas animmain aiñawai:

- ¿Wari jata tsuwamamainit?
- ¿Shuarsha urukmaiña aiña tsuwamartascha?

Istarma titia jata tsuakrateakur takatai aiña.

Papi aujtaiñam waketkim uchijai chichasarta irasmau pachisam.

- ¿Tui wemaij?
- ¿Urkamtai tsuwatai jeeanmasha

wemaij?






- ¿Wari waikamarum?
- ¿Tsuakratñusha wari ujatmakmaj?
- ¿Urukamtai atsumtait tsuwamamu jeeanam weamusha?
- ¿Wari akaiya wemainitaj tsuwamatai jeeanmasha?

Iwaintiukarta papi nakumkamu aujmattsarti.

Shuar matsatea nu tsentsakam achimtikkata tujain amainit nu isam.





Naar:

¿Uruk najaneajia arak tsuwamataisha?

Jintinkartin isa takastin

Papi aujtaiñam ejeta arak tsuwamatai aiña, seawarta uchi isarti nuñasha kunkuasarti, achis isarti: Piripri, ajej, mikut, natem, kantse, kaip.

Uchi aniasarta:

- ¿Wari wainiarum?
- ¿Wari araka wainiaij?
- ¿Urutma araka wainiaij?
- ¿Jusha araksha urukuwa aiña?
¿Uruk kunkuiñawa?
- ¿Tui inkumainitaij arak aiña jusha?
- ¿Tu araka warisha tsapamainit? ¿Urukamtai?
- ¿Uruk arataimpait?
- ¿Arak arañusha urukuwa amainit?
- ¿Urukamtai araka jinkai arañusha emtiksar iwareaij?

- ¿Urukamtai ju arak aiña jusha iña ajarincha aramainit?
- ¿Wariña usarsha nutikaiña tsuwamatai arakam arattsajuksha?
- ¿Wariña atsumaiña tsuwamatai arakan arattsasha?
- ¿Arak tsuwamatai awainkir aramain atsakaisha urukmainit?
- ¿Wari iturmainit arak tsuwamatai aiña menkarai tusarsha?

Apatak isar aujmatenawai tu arakak aramsha wari katsua.

Uchi aiña wakemamtikkata aparin aniasarti ¿Urukamtai yamaisha pachim arak tsuwamataisha atsa?

Nekapmarta urutma takataisha a. Urutma nukap takatai wainiam nu iisam penramua ju Yakarta.





Naar:

¿Urukamtai iña arakrisha ii matsatkamunmasha takantsu?

Jintinkartin isa takastin

Papiñum nakumkata unt iña arakrin tsuwamak pujau, tura chikich unt kistian ampikai tsuwamak pujau.

Nakumkamuram pizarranum apekata uchi isa aujmattsatarum titia.

Uchi aniasarta:

- ¿Nakumkamunmasha wari wainiaij?
- ¿Tui iña arakrincha takaiña?
- ¿Tui kistian ampincha takaiña?
- ¿Araksha wariñma penkerait?
- ¿Urukamtai chikich ampincha takaiña? ¿Pekerashit chikich ampi takamusha? ¿Urukamtai?

- ¿Pataa aiña iña arakrin takausha iruneawak?
- ¿Iña aparisha ya araknasha takaiña?
- ¿Nukusha jaaksha arakan takauka?
- ¿Jeemincha warijaiya tsuwamau arma?
- ¿Uruk anentaimiam? ¿Urukamtai araknasha takaiñatsu?
- ¿Itiurmainit iña arakri tuke tsuwamatai ati tusarsha?

Uchi aiña papi takastin susata aujmattsarti.

Iñakmasta pataa wampis tsuwamataijai tsuwamak pujau.



.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

Naar:

¿Itiurmainit iña arakri takantsati takursha?

Jintinkartin isa takastin

Uchijai aiñajai chichasarta arak tsuwamatai imanis atsa nu pachisam.

- ¿Wari iturmainitaij arak tsuwamatai aiña tamrashti takursha?

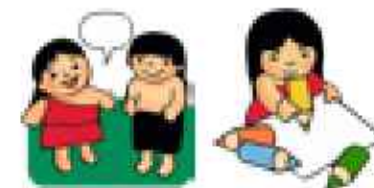
Arta papi wenkarmanam uchi anentain sukartuiñamu.

Uchi aiñajai arta papiñum wakerusar chichakmau arak tsuwamatai pachisar.

Ichinta papi nakumkamu nutikam uchi susarta nitiak takasarti.

Nakumkamu isam etenkam iñakmasta arak tsuwamatai aiña kuitiameamu matsatkamunam nutikiam penker Yakarta etsermau apekatin.





Naar:

Iña arakrijai tsuwamakur jamamtinchau pujamu

Jintinkartin isa takastin

Aujmattsata jata achirmakmatai arakjai tsuwamarmau pachisam. Turam inimsata:

- ¿Atumñasha wari jata achirmakuit?
- ¿Uruk tsuarmararu uruka ai?

- ¿Wari arakjain tsuarmararia?
- ¿Yaki yaimkaya tura yaki kuitiamramaya jaku tepakmincha?

Wakerumtikiata uchi aiña nakumkamujai aujmatmamsarat.

Nakumamkata uruk tsuarmaruk aiña jakmin. Nutikiam, aujmattsata kumparam aiñajai.





Naar:

Iwaiñajai unuimarmaurun

Jintinkartin isa takastin

Chichasta uchijai ashi takasmau pachisam:

- ¿Tuwa imia senchisha wakesamsha isum?
- ¿Wari pachisria takasaij?
- ¿Wari takastamesha wakerumainitiam?
- ¿Wari unuimaraij?
- ¿Utujimsar ismausha tuwait?
- ¿Uruk nankaikij?
- ¿Urukamtai unuimaraij?

Nakumkata ame wakerusa ismau ju takasmauwa jui.



.....

.....

.....

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, viudez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

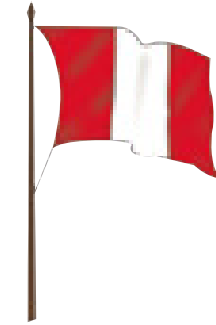
1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

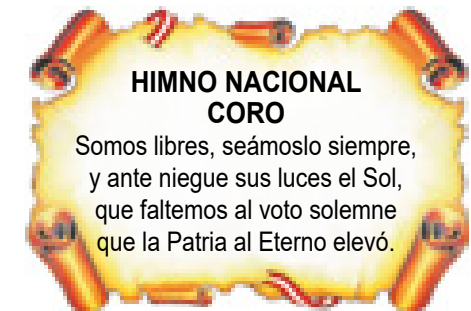
3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL
CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y ante niegue sus luces el Sol,
que faltemos al voto solemne
que la Patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

DISTRIBUCIÓN GRATUITA
PROHIBIDA SU VENTA